



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سرمچلونه

- د سوداگریزو او صنعتي • قانون حمایت اسرار
- اسرارو د ملاتړ قانون تجارتي و صنعتی
- د کالیود بهرنی سوداگری • قانون تجارت خارجی
- قانون کالاها
- د یو پارچه مدارونو د • قانون حمایت طرح
- جوړولو د طرحي د ملاتړ قانون ساخت مدارهای یکپارچه

تاریخ نشر: (۱) عقرب سال ۱۳۹۵ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۲۳۳)

د خپرېدونېټه: د ۱۳۹۵ هـ . ش کال دلرم د میاشتې (۱)
پرله پسې نمبر: (۱۲۳۳)

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت
مسئول چلوونكى: قانونمل محمدرحيم "دقيق"
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷
د دفتر تيلفون: ۰۲۰۲۳۱۴۲۹۸
مرستيال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸
مهتم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲
وب سايت: www.moj.gov.af

قيمت: (۱۹/۶۸) افغانى
تيراژ چاپ: (۳۰۰۰) جلد
تعداد صفحات به شمول پشتي: (۸۲) صفحه
مطبعه: صدف
آدرس: وزارت عدليه، رياست نشرات و ارتباط عامه، سرک (15) وزير محمد اکبر خان (شهر پور) کابل

فرمان

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان
در مورد توشیح مصوبات مجلسین
شورای ملی پیرامون
قانون حمایت اسرار
تجارتی و صنعتی

شماره: (۶۹)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۷

ماده اول:

به تاسی از حکم جزء (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه شماره (۲۱۳) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۸ ولسی جرگه و مصوبه شماره (۲۱۲) مؤرخ ۱۳۹۵/۵/۶ مشرانو جرگه را در مورد قانون حمایت اسرار تجارتي و صنعتی در (۴) فصل و (۱۴) ماده، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با مصوبات مجلسین شورای ملی و متن قانون

د سوداگریزو او صنعتی اسرارو د
ملا تر د قانون په اړه د ملي شوري
دمجلسینو دمصوبو د توشیح په
هکله د افغانستان اسلامي
جمهوریت د رئیس
فرمان

گڼه: (۶۹)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۷

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسی قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) جزء د حکم له مخې، د سوداگریزو او صنعتی اسرارو د ملا تر د قانون په هکله د ولسی جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۸ نېټې (۲۱۳) گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۵ / ۶ نېټې (۲۱۲) گڼه مصوبه په (۴) فصلونو او (۱۴) مادو کې، توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د ملي شوري د مجلسینو له مصوبو او د یاد شوي قانون له متن سره

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

متذکره در جريده رسمى نشر
گردد.

محمد اشرف غنى

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

يوخاى دې، په رسمي جريده کې خپور
شي.

محمد اشرف غنى

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۸/۱

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

قانون حمایت اسرار

تجارتی و صنعتی

شماره: (۲۱۳)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۲۸

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز دوشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۸ خویش قانون حمایت اسرار تجارتي و صنعتی را با یک سلسله تعدیلات، بداخل (۴) فصل و (۱۴) ماده به اکثریت آرای اعضای حاضر در مجلس تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د سوادگريزو او صنعتي اسرارو د

ملا تر قانون

مصوبه

ګڼه: (۲۱۳)

نېټه: ۱۳۹۵/۴/۲۸

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، ولسي جرگې د ۱۳۹۵/۴/۲۸ نېټې د دوشنبې ورځې په خپله عمومي غونډه کې د سوداگريزو او صنعتي اسرارو د ملا تر قانون د يولړ تعديلونو سره په (۴) فصلونو او (۱۴) مادوکې د مجلس د حاضر و غړيو د رأيو په اکثریت تصویب کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جريده

۱۳۹۵/۸/۱

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد قانون حمایت اسرار

تجارتی و صنعتی

شماره: (۲۱۲)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۶

به تاسی از حکم ماده نودم
قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه
قانون حمایت اسرار تجارتي و صنعتي
را در جلسه عمومي فوق العاده روز
چهارشنبه مورخ ۱۳۹۵/۵/۶
خویش به اکثریت آراء تصویب
نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د سوداگريزو او صنعتي اسرارو د

ملاټر قانون په هکله

مصوبه

ګڼه: (۲۱۲)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۶

د افغانستان داساسي قانون دنوي يمې
مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې
د ۱۳۹۵ / ۵ / ۶ نېټې د چهارشنبې
ورځې په خپله فوق العاده عمومي
غونډه کې د سوداگريزو او صنعتي
اسرارو د ملاټر قانون د رايو په اکثريت
تصويب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئيس

فهرست مندرجات

قانون حمایت اسرار تجارتي و صنعتی

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۷.....	مبني.....	ماده اول:
۷.....	هدف.....	ماده دوم:
۷.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۹.....	تطبيق يكسان قانون.....	ماده چهارم:

فصل دوم

اسرار تجارتي و صنعتی و حمايت آن ها

۱۰.....	اسرار تجارتي و صنعتی.....	ماده پنجم:
۱۱.....	حمايت از اسرار تجارتي و صنعتی.....	ماده ششم:
۱۱.....	سوء استفاده و اعمال مغاير روش های تجارتي معیاری.....	ماده هفتم:
۱۳.....	حمايت معلومات افشاء نشده.....	ماده هشتم:

فصل سوم

رسيدگی به تخلفات

۱۵.....	مراجعه به محكمه.....	ماده نهم:
۱۵.....	اعمال تدابير احتیاطی و رفع آن.....	ماده دهم:
۱۷.....	جبران خساره.....	ماده یازدهم:

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

مادۀ دوازدهم: ۱۸.....محرميت

فصل چهارم

احكام نهايي

مادۀ سيزدهم: ۱۹.....پيشنهاد مقررہ و وضع لوايح و طرز العمل ها

مادۀ چهاردهم: ۱۹.....انفاذ

قانون حمايت اسرار تجارتي
وصنعتي
فصل اول
احكام عمومي

د سوداگريزو او صنعتي اسرارو
د ملاتړ قانون
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم ماده
چهل و هفتم قانون اساسی افغانستان،
وضع گردیده است.

هدف

ماده دوم:

هدف این قانون حمايت از
اسرار تجارتي و صنعتی منحیث بخش
از حقوق مالکیت معنوی
می باشد.

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم
ذیل را افاده می کند:

۱- اسرار تجارتي و صنعتی: معلومات
مالي، تخنيکی، علمي، تجارتي، توليدي

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون
د اووه څلوېښتمې مادې د حکم په رڼا
کې، وضع شوی دی.

موخه

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخه د معنوي مالکیت د
حقوقو د يوې برخې په توگه له
سوداگريزو او صنعتي اسرارو څخه
ملاتړ دی.

اصطلاحگاني

درېيمه ماده:

راتلونکې اصطلاحگاني پدې قانون کې
لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- سوداگريز او صنعتي اسرار: مالي،
تخنيکي، علمي، سوداگريز، توليدي او

و ساير معلوماتی است که حالات آن در فقره (۱) ماده پنجم این قانون ذکر شده است.

۲- مهندسی معکوس: تجزیه و تحلیل عین، دستگاه، معلومات یا موضوع اسرار تجارتي و صنعتی است به منظور دریافت طراحی، ساختار یا منبع آن.

۳- مالک: شخص حقیقی یا حکمی است که صلاحیت استفاده یا افشای اسرار تجارتي و صنعتی را دارا می باشد.

۴- روش تجارتي معیاری: عملی که مطابق عرف تجارتي رعایت آن در تجارتي لازم می باشد.

۵- نماینده قانونی: شخص حقیقی یا حکمی است که مالک اسرار تجارتي و صنعتی صلاحیت حصول، استفاده یا افشای اسرار تجارتي و صنعتی مربوط را به وی، اعطاء می نماید.

نور هغه معلومات دي چې حالتونه یې ددې قانون د پنجمې مادې په (۱) فقره کې ذکر شوي دي.

۲- معکوسه مهندسي: د سوداگريزو او صنعتي اسرارو د عین، دستگاه، معلوماتو یا موضوع تجزیه و تحلیل دی د هغو د طراحی، جوړښت یا سرچینې د موندلو په منظور.

۳- مالک: هغه حقیقی یا حکمی شخص دی چې له سوداگريزو او صنعتي اسرارو څخه د گټې اخیستنې یا یې د افشاء کولو واک لري.

۴- معیاري سوداگريز روش: هغه عمل چې له سوداگريز عرف سره سم یې په سوداگري کې رعایت لازم وي.

۵- قانوني استازی: هغه حقیقی یا حکمی شخص دی چې د سوداگريزو او صنعتي اسرارو مالک ورته د اړوندو سوداگريزو او صنعتي اسرارو د لاسته راوړلو، گټه اخیستلو یا افشاء کولو واک ورکړی وي.

د قانون يو شان تطبيق

څلورمه ماده:

ددې قانون حکمونه پرلاندې اشخاصو باندې يوشان د تطبيق وړ دي:

۱- د افغانستان اتباع.

۲- د هغو هېوادونو اتباع چې افغانستان ورسره د معنوي مالکيت له حقوقو څخه د ملاتړ موافقه ليک عقد کړې وي.

۳- د نورو هغو هېوادونو اتباع چې د افغانستان په قلمرو او يا له هغو هېوادونو څخه په يوه کې چې افغانستان ورسره د معنوي مالکيت له حقوقو څخه د ملاتړ موافقه ليک عقد کړې وي مېشت يا د سوداگريزو او صنعتي فعالو او اغېزمنو تشبثاتو لرونکی وي.

تطبيق يك سان قانون

ماده چهارم:

احکام اين قانون بالای اشخاص ذیل، طور یکسان قابل تطبيق می باشد:

۱- اتباع افغانستان.

۲- اتباع کشورهایی که افغانستان با آن ها موافقتنامه حمایت از حقوق مالکيت معنوی را عقد نموده باشد.

۳- اتباع سایر کشورهایی که در قلمرو افغانستان و يا در یکی از کشور های که افغانستان با آن موافقتنامه حمایت از حقوق مالکيت معنوی را عقد نموده، مقيم يا دارای تشبثات فعال و مؤثر تجارتي و صنعتی باشند.

فصل دوم

اسرار تجارتي و صنعتي و

حمایت آن ها

اسرار تجارتي و صنعتي

ماده پنجم:

(۱) معلومات زماني اسرار تجارتي و صنعتي پنداشته می شود که دارای شرایط ذیل باشد:

۱- محرم بوده یا اجزای ترکیبی آن بشکل دقیق، کلی یا جزئی برای اشخاصی که با آن سر و کار دارند، معلوم نبوده یا به آسانی قابل دسترس نباشد.

۲- بنابر محرمیت، دارای ارزش تجارتي باشد.

۳- مالک یا نماینده قانونی وی جهت حفظ محرمیت آن، تدابیر لازم را اتخاذ نموده باشد.

(۲) هرگاه شخص به معلوماتی دست یابد که اسرار تجارتي و صنعتي بوده، بدون این که از محرم بودن آن به وی معلومات داده شده یا به نحوی از

دوه یم فصل

سوداگریز او صنعتي اسرار او له

هغو خنجه ملاتړ

سوداگریز او صنعتي اسرار

پنځمه ماده:

(۱) معلومات هغه وخت سوداگریز او صنعتي اسرار گنل کېږي چې د لاندې شرایطو لرونکي وي:

۱- محرم وي یا دهغو ترکیبي اجزاء په دقیق، کلی یا جزئی ډول د هغو اشخاصو لپاره چې ورسره سروکار لري معلوم نه وي، یا په آسانی سره د لاس رسی وړ نه وي.

۲- د محرمیت پر بناء د سوداگریز ارزښت لرونکي وي.

۳- مالک یا د هغه قانوني استازی د هغو د محرمیت د ساتنې لپاره، لازم تدبیرونه نیولي وي.

(۲) که چېرې شخص هغه معلومات ته لاسرسی پیدا کړي چې سوداگریز او صنعتي اسرار وي، پرته له دې چې هغه ته د هغو د محرم والي خنجه معلومات

ورکړل شوی وي يا يې په يو ډول د هغو له محرمیت څخه ډاډ ترلاسه کړي، نوموړی معلومات د اسراروالي مفهوم له لاسه نه ورکوي، پدې شرط چې مالک يې د افشاء کولو قصد ونلري.

له سوداگریزو او صنعتي اسرارو

څخه ملاتړ

شپږمه ماده:

سوداگریز او صنعتي اسرار په لاندې ډول ترملاتړ لاندې راځي:

۱- له لاسته راوړلو، استعمال او افشاء څخه ممانعت.

۲- له ناوړې کټې اخیستنې او سوداگریز معیاري تگلارو مغایرو اعمالو څخه مخنیوی.

ناوړه کټه اخیستنې او د معیاري

سوداگریزو روشنو مغایر اعمال

اوومه ماده:

(۱) د معیاري سوداگریزو روشنو سره په مغایرت کې یا د مالک یا د هغه د قانوني استازي له رضایت پرته د سوداگریزو او صنعتي اسرارو لاسته

محرم بودن آن اطمینان حاصل نماید، معلومات مذکور مفهوم اسرار بودن را از دست نمی‌دهد، مشروط بر این که مالک قصد افشای آن را نداشته باشد.

حمایت از اسرار تجارتي و

صنعتي

ماده ششم:

اسرار تجارتي و صنعتي به طرق ذیل مورد حمایت قرار می‌گیرد:

۱- ممانعت از حصول، استعمال و افشاء.

۲- جلوگیری از سوء استفاده و اعمال مغایر روش های معیاري تجارت.

سوء استفاده و اعمال مغایر

روش های تجارتي معیاري

ماده هفتم:

(۱) حصول، استعمال یا افشای اسرار تجارتي و صنعتي در مغایرت با روش های تجارتي معیاري یا بدون رضایت مالک یا نماینده

قانونی وی، سوء استفاده از اسرار تجارتي و صنعتی پنداشته می‌شود.

(۲) روش های تجارتي معیاری، اجتناب از اعمال ذیل می باشد:

۱- نقض عمدی قرارداد حفظ و محرمت اسرار تجارتي و صنعتی که میان مالک و شخص ثالث، منعقد گردیده است.

۲- سرقت اسرار تجارتي یا صنعتی.

۳- حصول اسرار تجارتي یا صنعتی از طریق رشوت.

۴- غیر واقعی جلوه دادن حقیقت یا ماهیت یک موضوع مربوط به اسرار تجارتي یا صنعتی.

۵- کسب معلومات محرم مربوط به اسرار تجارتي یا صنعتی به شکل غیر قانونی از طریق وسایل الکترونیکی یا سایر وسایل ممکنه.

۶- حصول اسرار تجارتي و صنعتی توسط شخص از طریق

راورل، استعمال یا افشاء کول، له سوداگریزو او صنعتی اسرارو خخه ناوړه گڼه اخیستنه گڼل کېږي.

(۲) معیاری سوداگریز تگلارې، له لاندې اعمالو خخه ځان ساتل دي:

۱- د سوداگریزو او صنعتی اسرارو د ساتنې او محرمت د قرارداد عمدي نقض چې د مالک او ثالث شخص ترمنځ عقد شوی دی.

۲- د سوداگریزو یا صنعتی اسرارو غلا.

۳- د رشوت له لارې د سوداگریزو یا صنعتی اسرارو ترلاسه کول.

۴- په سوداگریزو یا صنعتی اسرارو پورې اړوندې یوې موضوع د حقیقت یا ماهیت غیر واقعی بنودل.

۵- د الکترونیکی وسایلو یا نورو ممکنه وسایلو له لارې په غیر قانونی شکل په سوداگریزو یا صنعتی اسرارو پورې د اړوندو محرمو معلوماتو ترلاسه کول.

۶- د شخص په واسطه د فریبکارانه روش دکارونې له لارې یا د کارکن یا د

کاربرد روش فریکارانسه
یا غفلت کارکن یا
نماینده قانونی.

(۳) مالک یا نماینده قانونی وی که
اسرار تجاری و صنعتی را به شکل
قانونی در اختیار دارد، مکلف است،
تدابیر قانونی لازم را جهت جلوگیری
از سوء استفاده اسرار مذکور، اتخاذ
نماید.

(۴) حصول اسرار تجاری و صنعتی از
طریق ابتکار مستقلانه یا مهندسی
معکوس، مغایر روش های تجاری
معیاری نمی باشد.

حمایت معلومات افشاء ناشده

ماده هشتم:

هرگاه اداره حین اعطای
اجازه بازاریابی محصولات
طبی یا کیمیاوی زراعتی که در
ترکیب آن از مواد کیمیاوی جدید
استفاده شده، نتیجه آزمایش
یا سایر معلومات افشاء ناشده
را از متقاضی مطالبه نماید که

قانونی استازی د غفلت له امله د
سوداگریزو او صنعتی اسرارو
ترلاسه کول.

(۳) مالک یا د هغه قانونی استازی چې
سوداگریز او صنعتی اسرار په قانونی
شکل په واک کې لري، مکلف دی، له
یادوشو اسرارو څخه د ناوړې
استفادې د مخنیوي لپاره لازم قانونی
تدابیرونه، ونیسي.

(۴) د مستقلانه نوښت یا معکوسې
مهندسی له لارې د سوداگریزو او
صنعتی اسرارو ترلاسه کول، د معیاری
سوداگریزو روشونو مغایر نه دي.

له نه افشاء شوو معلوماتو ملاتړ

اومه ماده:

که چېرې اداره د طبی یا کرنیزو
کیمیاوي محصولاتو د بازارموندنې د
اجازې د ورکولو په ترڅ کې چې د هغو
په ترکیب کې له نوو کیمیاوي توکو
څخه استفاده شوې، د ازمېښت پایله یا
نور نه افشاء شوي معلومات له
غوښتونکي څخه مطالبه کړي چې د

ارايه آن مهم و مستلزم سعی جدی دانسته شده و به مسئولیت و مؤثریت محصولات طبیی یا کیمیاوی زراعتی مرتبط بوده و قبلاً تأیید نشده باشد در این صورت اداره مذکور مکلف به رعایت موارد ذیل می‌باشد:

۱- به شخص ثالث غیر مجاز اجازه بازار یابی محصولی را ندهد که بر مبنای مواد کیمیاوی جدید حاصل شده و اجازه بازار یابی آن قبلاً به متقاضی اعطاء گردیده است.

۲- جلوگیری از افشای معلومات افشاء ناشده، مگر اینکه جهت حفظ منافع عامه ضروری بوده یا تدابیر لازم جهت حمایت از معلومات مذکور و جلوگیری از سوء استفاده آن اتخاذ شده باشد.

هغو وړاندې کول مهم او د جدي هڅې مستلزم پېژندل شوي او د طبي يا کړنيزو کیمیاوي محصولاتو په خونديتوب او اغېزمنتوب پورې مرتبط وي او مخکې نه وي تأیید شوي، په دې صورت کې ياده شوې اداره د لاندې مواردو په رعایت باندې مکلفه کېږي:

۱- غیر مجاز ثالث شخص ته دې د هغه محصول د بازارموندنې اجازه نه ورکوي چې د نوو کیمیاوي توکو پر بنسټ ترلاسه شوي او د هغه د بازارموندنې اجازه مخکې غوښتونکي ته ورکول شوې ده.

۲- د نه افشاء شوو معلوماتو له افشاء څخه مخنیوی، خو دا چې د عامه گټو د ساتنې لپاره اړین وي یا له یادو شوو معلوماتو څخه د ملاتړ او له هغو څخه د ناوړې استفادې د مخنیوي لپاره، لازم تدبیرونه نیول شوي وي.

فصل سوم رسیدگی به تخلفات

مراجعه به محکمه

مادهٔ نهم:

هرگاه شخص، بلاثر تخلف از احکام این قانون متضرر گردد، می‌تواند، مطابق احکام قانون اصول محاکمات تجارتي به محکمه مراجعه نماید.

اعمال تدابیر احتیاطی و

رفع آن

مادهٔ دهم:

(۱) محکمه بلاثر درخواست شخص مندرج مادهٔ نهم این قانون، به اعمال تدابیر احتیاطی ذیل تصمیم اتخاذ می‌نماید:

- ۱- توقف استفادهٔ سوء از اسرار تجارتي و صنعتی.
- ۲- صدور حکم جهت از بین بردن اسناد حاوی اسرار تجارتي و صنعتی

درپیم فصل سرغرو نو ته رسیدگی

محکمی ته مراجعه

نهمه ماده:

که چبری شخص، ددی قانون له حکمونو خخه د سرغرونی له امله، متضرر شي کولای شي، د تجارتي محاکماتو د اصولو د قانون د حکمونو مطابق، محکمی ته مراجعه وکړي.

د احتیاطی تدبیرونو اعمال او د

هغو رفع

لسمه ماده:

(۱) محکمه ددی قانون په نهمه ماده کې د درج شوي شخص د غوښتنې له امله، د لاندې احتیاطی تدبیرونو په اعمال تصمیم نیسي:

- ۱- له سوداگریزو او صنعتی اسرارو خخه د ناوړې استفادې درول (توقف).
- ۲- له سرغروونکي سره د موجودو سوداگریزو او صنعتی اسرارو لرونکو سندونو د له منځه وړلو لپاره

د حکم صادرول.

۳- په حال او راتلونکي کي د سوداگريزو او صنعتي اسرارو له افشاء څخه د مخنيوي لپاره له سرغړوونکي څخه د ژمني اخيستل.

۴- د تجارتي د محاکماتو د اصولو د قانون د حکمونو مطابق، د نورو احتياطي تدبيرونو وضع کول.

(۲) محکمه د سوداگريزو کتو د له منځه وړلو لپاره چي له سوداگريزو او صنعتي اسرارو څخه د ناوړې استفادې له لارې د ثالث شخص لخوا لاسته راځي، ددې مادې په (۱) فقره کي درج شوي تدبيرونه له احوالو سره سم، د مناسبې مودې لپاره تمديدوي.

(۳) که چېرې ددې قانون په پنځمه ماده کي د درج شوي حکم له امله، د سوداگريزو او صنعتي اسرارو د محرم والي مفهوم له منځه تللی وي، محکمه د شخص د غوښتنې پر بنسټ، د هغه خلاف نيول شوي احتياطي تدبيرونه، ليري کوي.

موجود نزد متخلف.

۳- اخذ تعهد از متخلف جهت جلوگیری از افشای اسرار تجارتي و صنعتی در حال و آینده.

۴- وضع سایر تدابير احتياطي مطابق احکام قانون اصول محاکمات تجارتي.

(۲) محکمه جهت از بين بردن منفعت تجارتي که از طريق سوء استفاده از اسرار تجارتي و صنعتی از طرف شخص ثالث بدست می آید، تدابير مندرج فقره (۱) این ماده را حسب احوال برای مدت مناسب تمدید می نماید.

(۳) هرگاه بالاثر حکم مندرج ماده پنجم این قانون مفهوم محرم بودن اسرار تجارتي و صنعتی از بين رفته باشد، محکمه بنابر درخواست شخص، تدابير احتياطي اتخاذ شده عليه وی را، رفع می نماید.

د زیان جبران

یوولسمه ماده:

(۱) محکمه، پدې قانون کې له درج حکمونو څخه سرغړوونکي، د لاندې مواردو په جبران مکلفوي:

۱- د زیان د معادل خساره د هغې ورځې د نرخ مطابق چې یادشوی ضرر وارد شوی دی.

۲- هغه لگښتونه چې متضرر د خپلې ادعا د اثبات لپاره د مدافع وکیل د حق الزحمې په کانون، متقبل شوی دی.

۳- د نا قانونه منفعت زیان چې له سوداگریزو او صنعتي اسرارو څخه د ناوړې استفادې په دلیل یې لاسته راوړي دي خو دا چې ددې فقرې په (۱) جزء کې د درج شوي زیان د محاسبې په ترڅ کې په پام کې نیول شوي وي.

۴- د تجارتي محاکماتو د اصولو د قانون د حکمونو مطابق نور زیانونه.

(۲) د شخص خلاف په دې قانون کې د درج شوو تدبیرونو اعمال، د معیاري

جبران خساره

ماده یازدهم:

(۱) محکمه، متخلف از احکام مندرج این قانون رابه جبران موارد ذیل مکلف می نماید:

۱- خساره معادل ضرر مطابق نرخ روزی که ضرر مذکور وارد گردیده است.

۲- مصارفی که متضرر جهت اثبات ادعای خویش به شمول حق الزحمه وکیل مدافع، متقبل شده است.

۳- خساره منفعت غیر قانونی که به دلیل سوء استفاده از اسرار تجارتي و صنعتی بدست آورده است، مگر اینکه حین محاسبه خساره مندرج جزء (۱) این فقره در نظر گرفته شده باشد.

۴- سایر خسارات مطابق احکام قانون اصول محاکمات تجارتي.

(۲) اعمال تدابیر مندرج این قانون علیه شخص، مانع مسئولیت

سوداگریزو روشونو له مغایرو اعمالو
څخه راپیداشوی د هغه د جرمي
مسئولیت خنډ نه کړي.

محرمیت

دوولسمه ماده:

محکمه کولای شي، د سوداگریزو او
صنعتي اسرارو په ملاتړ پورې د اړوندې
قضیې د رسیدګۍ په ترڅ کې د
محرمیت د ساتنې لپاره، له لاندې
اقداماتو څخه یو تر سره کړي:

۱- د ادعا د اثبات لپاره د حمایوي
قرار صادرول.

۲- د اړخونو په موافقه په قضیه کې له
ذیدخلو اشخاصو سره د خصوصي
غونډو جوړول.

۳- د اړوندو سندونو مهر او نښاني
کول.

۴- ذیدخلو اشخاصو ته د سوداگریزو
او صنعتي اسرارو د ساتنې د حکم
صادرول.

۵- د نورو تدبیرونو وضع کول.

جرمی وی، ناشی از اعمال
مغایر روش های تجارتي معیاری
نمی گردد.

محرمیت

ماده دوازدهم:

محکمه می تواند، جهت حفظ محرمیت
حین رسیدگی به قضیه مربوط به
حمایت اسرار تجارتي و صنعتی،
یکی از اقدامات ذیل را اتخاذ
نماید:

۱- صدور قرارحمایوي جهت اثبات
ادعا.

۲- تدویر جلسات خصوصی با
اشخاص ذیدخل در قضیه به موافقه
طرفین.

۳- مهر و نشانی شد اسناد
مربوط.

۴- صدور حکم حفظ اسرار
تجارتي و صنعتی به اشخاص
ذیدخل.

۵- وضع سایر تدابیر.

فصل چهارم

احكام نهايي

پيشنهاد مقررہ و وضع لوايح و

طرزالعمل ها

مادہ سيزدهم:

وزارت تجارت و صنايع مي تواند به منظور تطبيق بهتر احكام اين قانون، مقررہ ها را پيشنهاد و لوايح و طرزالعمل ها را وضع نمايد.

انفاذ

مادہ چهاردهم:

اين قانون يك سال بعد از تاريخ نشر در جريده رسمي، نافذ مي گردد.

خلورم فصل

نهايي حكمونه

د مقررې وړانديز او د لايحو او

کړنلارو وضع

ديارلسمه ماده:

د سوداگري او صنايعو وزارت کولای شي، ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبيق په منظور، مقررې وړانديز او لايحې او کړنلارې وضع کړي.

انفاذ

خوارلسمه ماده:

دغه قانون په رسمي جريده کې د خپرېدو له نېټې څخه يو کال وروسته، نافذېږي.

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشيح مصوبات مجلسين
شورای ملی پيرامون
قانون تجارت
خارجي کالاها

شماره: (۷۰)

تاريخ: ۱۳۹۵/۵/۷

ماده اول:

به تاسی از حکم جزء (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه شماره (۲۰۸) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۳۰ ولسی جرگه و مصوبه شماره (۲۱۶) مؤرخ ۱۳۹۵/۵/۶ مشرانو جرگه را در مورد قانون تجارت خارجي کالاها در (۴) فصل و (۲۱) ماده، توشيح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با مصوبات مجلسين شورای ملی و متن

د کالیو د بهرنی سوداگری د قانون
په اړه د ملي شوري د مجلسينو د
مصوبو د توشيح
په هکله د افغانستان اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۷۰)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۷

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) جزء د حکم له مخې، دکالیو د بهرنی سوداگری د قانون په هکله دولسي جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۳۰ نېټې (۲۰۸) گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۵ / ۶ نېټې (۲۱۶) گڼه مصوبه په (۴) فصلونو او (۲۱) مادوکې، توشيح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان دملي شوري د مجلسينو له مصوبو او د يادشوي قانون له متن

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

قانون متذکره در جریده رسمی
نشر گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

سره یوځای دې، په رسمي جریده کې
خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

رسمي جريده

۱۳۹۵/۸/۱

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

قانون تجارت خارجی کالاها

شماره: (۲۰۸)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۳۰

به تأسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، ولسی جرگه درجسله عمومی روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۳۰ خویش قانون تجارت خارجی کالاها را بداخل (۴) فصل و (۲۱) ماده بایک سلسله تعديلات و حذف به اکثریت آرای اعضای حاضر مجلس تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د کالیو د بهرنی سوداگری د قانون

مصوبه

نېټه: (۲۰۸)

نېټه: ۱۳۹۵/۴/۳۰

د افغانستان د اساسي قانون د نوي یمې مادې له حکم سره سم، ولسي جرگې د ۱۳۹۵/۴/۳۰ نېټې د چهارشنبې ورځې په خپله عمومي غونډه کې دکالیو د بهرنی سوداګري د قانون د یولړ تعديلونو او حذف سره په (۴) فصلونو او (۲۱) مادوکې د مجلس د حاضر و غړیو د رأی په اکثریت تصویب کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۸/۱

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد طرح قانون تجارت

خارجی کالاها

شماره: (۲۱۶)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۶

به تاسی از حکم ماده نودم
قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه
طرح قانون تجارت خارجی کالاها را
در جلسه عمومی فوق العاده
روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۵/۶
خویش به اکثریت آراء تصویب
نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د کالیو د بهرنی سوداگری

د قانون د طرحې په اړه

مصوبه

نېټه: (۲۱۶)

نېټه: ۱۳۹۵/۵/۶

د افغانستان داساسي قانون دنوي يمې
مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگه
د ۱۳۹۵/۵/۶ نېټې د چهارشنبې
ورځې په خپله فوق العاده عمومي
غونډه کې د کالیو د بهرنی سوداگری
د قانون طرحه د رأیو په اکثریت
تصویب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

فهرست مندرجات
قانون تجارت خارجي کالاها
فصل اول
احكام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۲۶.....	مبني.....	ماده اول:
۲۶.....	اهداف.....	ماده دوم:
۲۷.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۲۹.....	ساحه تطبيق.....	ماده چهارم:

فصل دوم

اصول عمومي تجارت خارجي کالاها

۲۹.....	اصول عمومي.....	ماده پنجم:
۳۱.....	حق تجارت.....	ماده ششم:
۳۱.....	رويه دولت كامله الوداد.....	ماده هفتم:
۳۳.....	رويه ملي.....	ماده هشتم:

فصل سوم

تدابير تجارتي

۳۴.....	موارد اتخاذ تدابير تجارتي.....	ماده نهم:
۳۶.....	حالات وضع تدابير تجارتي.....	ماده دهم:
۳۸.....	وضع سهميه.....	ماده يازدهم:

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

تنظيم تدابير تجارتي طبق احكام ساير قوانين..... ۳۸	ماده دوازدهم:
جوازدهي واردات و صادرات..... ۴۰	ماده سيزدهم:
فيس عرضه خدمات..... ۴۰	ماده چهاردهم:
شفافيت..... ۴۱	ماده پانزدهم:

فصل چهارم

احكام نهايي

حق اعتراض..... ۴۴	ماده شانزدهم:
حل و فصل منازعات..... ۴۵	ماده هفدهم:
حفظ معلومات محرم..... ۴۶	ماده هجدهم:
احكام انتقالي..... ۴۷	ماده نوزدهم:
وضع مقررہ ها، لوايح و طرز العمل ها..... ۴۸	ماده بيستم:
انفاذ..... ۴۸	ماده بيست و يكم:

قانون تجارت خارجی

کالاها

فصل اول

احکام عمومی

مبني

ماده اول:

این قانون به تاسی از حکم ماده یازدهم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

- ۱- تنظیم امور مربوط به تجارت خارجی کالاها.
- ۲- رعایت اصول عمومی تجارت خارجی کالاها.
- ۳- تثبیت حقوق و وجایب اشخاص ذیدخل در تجارت خارجی کالاها.

- ۴- فراهم نمودن تسهیلات مناسب برای اشخاص ذیدخل در تجارت

د کالیو د بهرنی سوداگری

قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د یوولسمې مادې د حکم له مخې وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

د دې قانون موخې عبارت دي له:

- ۱- د کالیو د بهرنی سوداگری د اړوندو چارو تنظیم.
- ۲- د کالیو د بهرنی سوداگری د عمومي اصولو رعایت.
- ۳- د کالیو په بهرنی سوداگری کې د ذیدخلو اشخاصو د حقوقو او وجایبو تثبیت.

- ۴- د کالیو په بهرنی سوداگری کې د ذیدخلو اشخاصو لپاره د مناسبو

اسانتیاوو برابرول.

اصطلاحگانې

درېمه ماده:

پدې قانون کې لاندې اصطلاحگانې دغه مفاهيم افاده کوي:

۱- کالي: د ارزښت لرونکی جنس دی چې په بازار کې د تبادلې وړ وي.

۲- بهرنۍ سوداګري: د سوداګريزو فعاليتونو تر سره کول دي، چې د افغانستان، د بهرنیو هېوادونو او ګمرکي قلمروونو تر منځ د کاليو لېږد پکې شامل دي.

۳- سوداګريز تدابير: هغه اجراءات دي چې د بهرنۍ سوداګرۍ د کاليو د توريد يا صادربدو په بهير باندې عملي کېږي.

۴- ونډه: هغه محدوديت دی چې په ټاکل شوي وخت کې د مشخصو کاليو د توريد يا صادربدو پر مقدار، وضع کېږي.

۵- تعرفوي ونډه: د موجوده تعرفې په نسبت لوړه تعرفه ده چې د مشخصو کاليو پر توريد يا صادربدو باندې وضع

خارجي کالاها.

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذیل را افاده می نماید:

۱- کالا: جنس دارای ارزش بوده که قابل تبادل در بازار باشد.

۲- تجارت خارجی: انجام فعالیت های تجارتي است که شامل انتقال کالاها میان افغانستان، کشورها و قلمرو های ګمرکی خارجی می باشد.

۳- تدابير تجارتي: اجراءاتی است که بر روند توريد يا صدور کالا در تجارت خارجي عملي می گردد.

۴- سهمیه: محدوديتی است که در زمان معين بر مقدار توريد يا صدور کالای مشخص، وضع می گردد.

۵- سهمیه تعرفوی: تعرفه بلندتر نسبت به سطح تعرفه موجوده است که بر توريد يا صدور کالاهاى معين، وضع

کېږي.

می گردد.

۶- مشروط (غير خودکار) جواز: هغه سند دی چې د متقاضی د غوښتنلیک پربنسټ د معیارونو او د کمیټې سوداگریزو محدودیتونو لرونکو مشخصو شرایطو چې د نړیوالې سوداګرۍ د سازمان په چوکاټ کې د پام وړ دي په بشپړولو سره د واکمني ادارې لخوا هغه ته ورکول کېږي.

۶- جواز مشروط (غير خود کار): سندی است که به اساس در خواست متقاضی با نظر داشت تکمیل معیار ها و شرایط مشخص دارای محدودیت های تجارتي کمیټی که در چارچوب سازمان تجارت جهانی قابل توجه می باشد از طرف اداره ذیصلاح به وی اعطاء می گردد.

۷- غیر مشروط (خودکار) جواز: هغه سند دی چې د متقاضی د غوښتنلیک پربنسټ د وارداتو د آمارو او ارقامو د راټولولو په منظور د واکمني ادارې لخوا ورکول کېږي او د شرایطو تابع نه دي.

۷- جواز غیر مشروط (خودکار): سندی است که به منظور جمع آوری آمار و ارقام واردات به اساس درخواست متقاضی از طرف اداره ذیصلاح اعطاء گردیده و تابع شرایط نمی باشد.

۸- د کامله الوداد دولت رویه (Most-Favored-Nation Treatment): هغه روش دی، چې د وارداتي کالیو په اړه د مبداء هېواد په پام کې نیولو پرته یو شان رعایت کېږي.

۸- رویه دولت کامله الوداد (Most-Favored-Nation Treatment): روشی است که در مورد کالای وارداتی، بدون در نظر داشت کشور مبدأ طور یک سان رعایت می گردد.

۹- ملي رویه: هغه روش دی چې د کورنیو او وارداتي تولیدي کالیو په اړه یو شان رعایت

۹- رویه ملی: روشی است که در مورد کالا های تولیدی داخلی و وارداتی، طور یک سان رعایت

کېږي.

می گردد.

۱۰- گمرکي ساحه: هغه جغرافیایي قلمرو دی چې د تعرفوي نظام او خانګړو سوداګریزو مقرراتو لرونکی دی.

۱۰- ساحه گمرکي: قلمرو جغرافیایي است که دارای نظام تعرفوی و مقررات تجارتي خاص می باشد.

د تطبیق ساحه

ساحه تطبیق

خلورمه ماده:

ماده چهارم:

د دغه قانون حکمونه پر هغو حقيقي او حکمي اشخاصو چې په هېواد کې د بهرنیو کالیو په سوداګرۍ لاس پورې کوي د تطبیق وړ دي.

احکام این قانون بر اشخاص حقيقي و حکمی که به تجارت خارجی کالاها در کشور، مبادرت می ورزند، قابل تطبیق می باشد.

دوه یم فصل

فصل دوم

د کالیو د بهرنۍ سوداګرۍ

اصول عمومی تجارت خارجی

عمومي اصول

کالاها

عمومي اصول

اصول عمومی

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

د کالیو بهرنۍ سوداګرۍ د لاندې عمومي اصولو لرونکې ده:

تجارت خارجی کالاها دارای اصول عمومی ذیل می باشد:

۱- د دې قانون د حکمونو سره سم د کالیو په بهرنۍ سوداګرۍ کې د حقيقي یا حکمي اشخاصو اشتغال.

۱- اشتغال اشخاص حقيقي یا حکمی به تجارت خارجی کالاها مطابق احکام این قانون.

- ۲- د کالیو د بهرنی سوداگری نه محدودوالی، هغه موارد چې په دې قانون یا نورو تقنیني اسنادو کې له غیر عادلانه سوداگری څخه مخنیوی کوي، له دې حکم څخه مستثنی دي.
- ۳- د کالیو په بهرنی سوداگری کې د کامله الوداد د روپي او ملي روپي رعایت.
- ۴- د سوداگریزو تدابیرو د اجراء پر مهال د اقل حد ممنوعیتونو وضع کول.
- ۵- د سوداگریزو تدابیرو په وضع کې شفافیت.
- ۶- د سوداگریزو اسرارو د محرمیت ساتل.
- ۷- د سوداگریزو تدابیرو نیول، مشروط پر دې چې د کالیو پر بهرنی سوداگری منفي اغېزه ونلري.
- ۸- د مؤجهو دلایلو د موجودیت په صورت کې د سوداگریزو تدابیرو لغو کول.
- ۹- د اړوندو مراجعو پر تصمیمونو د نه قناعت په صورت کې د اشخاصو لپاره د اعتراض د حق لرل.
- ۲- محدود بودن تجارت خارجی کالاها، مواردی که در این قانون یا سایر اسناد تقنینی از تجارت خارجی غیر عادلانه جلوگیری می نماید از این حکم مستثنی است.
- ۳- رعایت رویه دولت کامله الوداد و رویه ملی در تجارت خارجی کالاها.
- ۴- وضع حد اقل ممنوعیت ها حین اجرای تدابیر تجارتي.
- ۵- شفافیت در وضع تدابیر تجارتي.
- ۶- حفظ محرمت اسرار تجارتي.
- ۷- اتخاذ تدابیر تجارتي، مشروط بر اینکه بالای تجارت خارجی کالاها اثر منفي نداشته باشد.
- ۸- الغای تدابیر تجارتي در صورت موجودیت دلایل مؤجه.
- ۹- داشتن حق اعتراض برای اشخاص در صورت عدم قناعت به تصمیم مراجع مربوط.

د سوداگري حق

شپږمه ماده:

(۱) داخلي يا بهرني حقيقي شخص چې د مالي د ورکړې د تشخيصه نمبر (TIN) درلودونکی وي او داخلي يا بهرني حکمي شخص چې له قانون سره سم د شرکت د فعاليت جواز يې تر لاسه کړی وي، کولای شي د کاليو په بهرني سوداگريز فعاليت لاس پورې کړي.

(۲) غير دولتي بهرني مؤسسې په هېواد کې د کاليو د بهرني سوداگري حق نلري.

(۳) هغه شخص چې د کاليو په بهرني سوداگري لاس پورې کوي، د پانگه اچونې د جواز په تر لاسه کولو مکلف ندی.

د کامله الوداد دولت رويه

اوومه ماده:

(۱) له هېوادونو سره د کاليو واردات او صادرات د بهرني سوداگري د بين المللي موافقه ليکونو مطابق چې

حق تجارت

ماده ششم:

(۱) شخص حقيقي داخلي يا خارجي دارنده نمبر تشخيصه ماليه دهی (TIN) و شخص حکمي داخلي يا خارجي که مطابق احکام قانون، جواز فعاليت شرکت را حاصل نموده باشد، می تواند به فعاليت تجارت خارجي کالاها مبادرت ورزد.

(۲) مؤسسات غير دولتي خارجي حق تجارت خارجي کالا هارا در کشور ندارند.

(۳) شخصي که به تجارت خارجي کالاها مبادرت می ورزد، مکلف به اخذ جواز سرمايه گذاري نمی باشد.

رويه دولت کامله الوداد

ماده هفتم:

(۱) واردات و صادرات کالاها با کشورها مطابق موافقتنامه های بين المللي تجارت خارجي که

افغانستان به آن الحاق نموده است به اساس رويه دولت كامله الوداد صورت مي گيرد.

(۲) هرگاه افغانستان به موافقتنامه بين المللي مندرج فقره (۱) اين ماده، الحاق نموده باشد، حكومت در مورد تصميم اتخاذ مي نمايد.

(۳) رويه دولت كامله الوداد در موارد ذيل تطبيق مي گردد:

- ۱- وضع محصول گمركي.
- ۲- وضع عوارض بالای واردات و صادرات.
- ۳- طرز وضع محصول و عوارض گمركي مندرج اجزای (۱ و ۲) اين فقره.

۴- وضع قواعد و مقررات مربوط به واردات و صادرات.

(۴) اعطای ترجیحات اضافی به کالای مشخص که مبداء آن کشورهای باشد که با افغانستان ساحه تجارتي آزاد یا اتحادیه گمرکی مشترک دارند و یا بر طبق موافقتنامه مؤقت که منجر به تشکیل ساحه تجارتي آزاد و یا اتحادیه

افغانستان و سره الحاق كری دی، د كامله الوداد د دولت د رويي پربنسټ صورت مومي.

(۲) كه چېرې افغانستان د دې مادې په (۱) فقره كې له درج شوي موافقه ليك سره الحاق نه وي كړی، حكومت په دې اړه تصميم نيسي.

(۳) د كامله الوداد دولت رويه په لاندې مواردو كې تطبيق كېږي :

- ۱- د گمركي محصول وضع.
- ۲- پر وارداتو او صادراتو باندي د عوارضو وضع.
- ۳- د دې فقرې په (۱ او ۲) اجزاوو كې د گمركي محصول او عوارضو د وضع ډول.

۴- په وارداتو او صادراتو پورې د اړوندو د قواعدو او مقرراتو وضع.

(۴) هغو مشخصو كالیو ته اضافي ترجیحات وركول چې مبداء يې هغه هېوادونه وي چې له افغانستان سره آزاده سوداگري ساحه يا گډه گمركي اتحاديه لري او يا د موقت موافقه ليك چې د آزادي سوداگري ساحې او يا

گڏاپي گمرکي اتحادیې په جوړېدو تمامه شي، د کامله الوداد دولت له روپي څخه مستثنی دي.

ملي روپه

اتمۀ ماده:

(۱) د کاليو واردات د بهرنی سوداگری- د دوه اړخیزو، سیمه ییزو او بین المللي موافقه لیکونو چي افغانستان ورسره الحاق کړی دی، د ملي روپي پر بنسټ صورت مومي.

(۲) که چېرې افغانستان د دې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي بین المللي موافقه لیک سره الحاق نه وي کړی، حکومت په دې اړه تصمیم نیسي.

(۳) ملي روپه په لاندې مواردو کې تطبیق کېږي:

۱- د مالیاتو او گمرکي عوارضو وضع.

۲- پر کورنیو پلورنو، عرضي، لېږد، وېش یا له وارداتي کاليو څخه پر گټې اخیستنې باندې د قواعدو، مقرراتو او شرایطو وضع کول.

گمرکي مشترک گردد، از روپۀ دولت کامله الوداد مستثنی می باشد.

روپه ملي

ماده هشتم:

(۱) واردات کالاها مطابق موافقتنامه های دو جانبه، منطوقی و بین المللي تجارت خارجی که افغانستان به آن الحاق نموده است به اساس روپه ملي صورت می گیرد.

(۲) هرگاه افغانستان به موافقتنامه بین المللي مندرج فقرۀ (۱) این ماده الحاق ننموده باشد، حکومت در مورد تصمیم اتخاذ می نماید.

(۳) روپه ملي در موارد ذیل تطبیق می گردد:

۱- وضع مالیات و عوارض گمرکي.

۲- وضع قواعد و مقررات و شرایط مؤثر بر فروشات داخلی، عرضه، انتقال، توزیع یا استفاده از کالاهای وارداتي.

فصل سوم

تدابیر تجارتی

موارد اتخاذ تدابیر تجارتی

مادهٔ نهم:

(۱) تدابیر تجارتی با نظر داشت احکام مندرج مواد هفتم و هشتم این قانون به اساس دلایل ذیل اتخاذ می گردد:

۱- محصول گمرکی واردات و صادرات.

۲- محصول ضد قیمت شکنی (ضد دامپینگ).

۳- محصول جبرانی.

۴- ممنوعیت ها.

۵- جواز نامه ها.

۶- سهمیه بندی.

۷- سهمیه تعرفوی.

۸- مالیات.

۹- فیس ها.

۱۰- مقررات تخنیکي (ستندرد های اجباری).

۱۱- تصدیقنامه های حفظ الصحة

درییم فصل

سوداگریز تدابیر

د سوداگریزو تدابیرو د نیولو موارد

نهمه ماده:

(۱) سوداگریز تدابیر د دې قانون په اوومو او اتمو موادو کې درج شوو حکمونو ته په پام سره د لاندې دلایلو پر بنسټ نیول کېږي:

۱- د وارداتو او صادراتو گمرکي محصول.

۲- د قیمت ماتونې ضد (دامپینگ ضد) محصول.

۳- جبراني محصول.

۴- ممنوعیتونه.

۵- جوازنامې.

۶- ونډه (سهمیه) بندي.

۷- تعرفوي ونډه.

۸- مالیات.

۹- فیسونه.

۱۰- تخنیکي مقررات (اجباري ستندردونه).

۱۱- د حیواني او نباتي حفظ الصحة

- تصدیق لیکونه.
- (۲) سوداگریز تدابیر لاندې شرایطو ته په پام سره نیول کېږي:
- ۱- نوعیت.
 - ۲- زماني محدوده.
 - ۳- د اړتیا د اقل حد رعایت.
 - ۴- د تناسب درلودل.
 - ۵- د موخې تحقق.
- (۳) که چېرې د لږ محدودیت لرونکي سوداگریز تدابیر یا د هغو بدیل د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو سوداگریزو تدابیرو ځای ونیسي، یاد نوموړي سوداگریز تدابیر دوام نه مومي.
- (۴) په شرایطو کې بدلون ته په پام سره سوداگریز تدابیر کمېږي.
- (۵) که چېرې د سوداگریزو تدابیرو د لرې کولو لپاره موجه دلایل موجود وي، نیول شوي تدابیر لغو کېږي.
- (۶) د دې مادې په (۱) فقره کې پر درج شوو مواردو او په دوه اړخیزو، سیمه ییزو او بین المللي موافقه لیکونو کې د درج شویو تعهداتو د تعمیم په منظور، پر نیول شویو تدابیرو سربېره، حیواني و نباتی.
- (۲) تدابیر تجارتي با نظر داشت شرایط ذیل اتخاذ می گردد:
- ۱- نوعیت.
 - ۲- محدوده زمانی.
 - ۳- رعایت حد اقل ضرورت.
 - ۴- داشتن تناسب.
 - ۵- تحقق هدف.
- (۳) هرگاه تدابیر تجارتي دارای محدودیت کمتر یا بدیل آن جایگزین تدابیر تجارتي مندرج فقره (۱) این ماده گردد تدابیر تجارتي مذکور، ادامه نمی یابد.
- (۴) تدابیر تجارتي با نظر داشت تغییر در شرایط کاهش می یابد.
- (۵) هرگاه دلایل موجه جهت رفع تدابیر تجارتي وجود داشته باشد، تدابیر اتخاذ شده، لغو می گردد.
- (۶) علاوه بر موارد مندرج فقره (۱) این ماده و تدابیر تجارتي اتخاذ شده به منظور تعمیم تعهدات مندرج موافقتنامه های تجارتي دوجانبه، منطقی و بین المللی، سایر تدابیر تجارتي اتخاذ

نور سوداگریز تدابیر نه نیول کپري.
 (۷) د تولیداتو په مورد کې سوداگریز
 تدابیر، د حکومت لخوا نیول کپري.
 (۸) د دې مادې په (۱) فقره کې درج
 شوي سوداگریز تدابیر پر کورنیو او
 بهرنیو حقیقي او حکمي اشخاصو او په
 بهرني ملکیت کې پر ذیدخلو کورنیو
 حکمي اشخاصو باندې، یو ډول د
 تطبیق وړ دي.

د سوداگریزو تدابیرو د وضع

حالات

لسمه ماده:

- (۱) وارداتي ونډې، ممنوعیتونه او
 مشروط جوازونه د لاندې دلایلو پر
 بنسټ وضع کېدای شي:
 ۱- د عامه نظم او آدابو ساتل.
 ۲- د انسان، حیوان، نبات د حیات یا
 صحت، د ملي امنیت او چاپیریال
 ساتنه.
 ۳- د فکري، صنعتي او یا سوداگریز
 مالکیت د حقوقو ملاتړ.
 ۴- د طلا او نقرې په مورد کې د

نمی‌گردد.

(۷) تدابیر تجارتي در مورد تولیدات،
 توسط حکومت اتخاذ می‌گردد.
 (۸) تدابیر تجارتي مندرج فقره (۱)
 این ماده، بالای اشخاص حقیقي
 و حکمي داخلی و خارجی و اشخاص
 حکمي داخلی ذینفع در ملکیت
 خارجی، طور یک سان قابل تطبیق
 است.

حالات وضع تدابیر

تجارتي

ماده دهم:

- (۱) سهمیه های وارداتی، ممنوعیت ها
 و جوازهای مشروط به اساس دلایل
 ذیل وضع شده می تواند:
 ۱- حفظ نظم و آداب عامه.
 ۲- حفظ حیات یا صحت انسان،
 حیوان، نبات، امنیت ملی و محیط
 زیست.
 ۳- حمایت از حقوق مالکیت فکري،
 صنعتی و یا تجارتي.
 ۴- وضع قواعد خاص تجارتي در

- مورد طلا و نقره.
- (۲) سهامیه های صادراتی، ممنوعیت ها یا جوازهای مشروط، به اساس دلایل ذیل وضع یا اعطاء شده می تواند:
- ۱- حفاظت آثار ملی دارای ارزش هنری، فرهنگی، تاریخی و باستانی.
 - ۲- حفاظت انواع حیوانات و نباتات در معرض خطر انقراض.
 - ۳- وضع قواعد خاص برای تجارت طلا و نقره.
 - ۴- حفاظت منابع طبیعی در معرض اختتام، در صورتی که منع صدور همزمان با ممنوعیت تولید یا مصرف داخلی عملی گردد.
 - ۵- حصول اطمینان از موجودیت مواد خام مورد ضرورت در خلال مدتی که قیمت داخلی چنین مواد پایین تر از قیمت جهانی آن باشد به عنوان بخشی از پلان ثبات دولتی.
- خاصو سوداگریزو قواعدو وضع.
- (۲) صادراتی ونهې، ممنوعیتونه یا مشروط جوازونه د لاندې دلایلو پر بنسټ وضع یا ورکول کېدای شي:
- ۱- د هنري، فرهنگي، تاريخي او لرغونو ارزښتونو درلودونکو ملي آثارو ساتنه.
 - ۲- د انقراض له خطر سره مخ حیواناتو او نباتاتو د انواعو ساتنه.
 - ۳- د طلا او نقرې د سوداګرۍ لپاره د خاصو قواعدو وضع.
 - ۴- له پایته رسېدو سره د مخ طبعي منابعو ساتنه، په هغه صورت کې چې د صادرېدو منع د تولید د ممنوعیت یا له کورني مصرف سره په یو وخت کې عملي شي.
 - ۵- دولتي ثبات د پلان د یوې برخې په توګه د اړتیا وړ اومو موادو له موجودیت څخه ډاډ ترلاسه کول، د هغې مودې په ترڅ کې چې د دغه شان موادو داخلي بیه د هغو له نړیوالې بیې څخه ټیټه وي.

۶- جلوگيري مؤقت از كمبود مواد غذايي و ساير توليدات ضروري برای کشور.

۷- وضع معيار ها يا مقررات لازم برای تصنيف، درجه بندی يا بازاریابی کالاها.

وضع سهمیه

ماده یازدهم:

(۱) سهمیه ها منحیث تدابیر مؤقت، به منظور حفاظت تولیدات داخلی یا حفظ تعادل در پرداخت ها مطابق به سند تقنینی مربوط، وضع می گردد.

(۲) سهمیه تعرفوی در مطابقت با موافقتنامه ها و تعهدات بین المللی، وضع می گردد.

(۳) اداره ذیصلاح مکلف است، طرز العمل های خاص راجعت تنظیم سهمیه تعرفوی، وضع نماید.

تنظیم تدابیر تجارتي طبق احكام

ساير قوانين

ماده دوازدهم:

تدابیر تجارتي بانظر داشت موافقتنامه ها

۶- د غذايي موادو او هېواد ته د نورو اړتيا وړ توليداتو له كمښت څخه مؤقت مخنيوی.

۷- د كالیو د تصنيف، درجه بندی-يا بازار موندنې لپاره د لازممو معیارونو او مقرراتو وضع.

د ونډې وضع

یوولسمه ماده:

(۱) ونډې د مؤقتو تدابیرو په توگه، د کورنیو تولیداتو د ساتنې یا په ورکړو کې د تعادل د ساتنې په منظور د اړوند تقنینی سند مطابق وضع کېږي.

(۲) تعرفوي ونډې له بین المللي موافقه لیکونو او تعهداتو سره په مطابقت کې وضع کېږي.

(۳) واکمنه اداره مکلفه ده، د تعرفوي ونډې د تنظیم لپاره ځانگړې کړنلارې وضع کړي.

د نورو قوانینو د حکمونو مطابق د

سوداگریزو تدابیرو تنظیم

دوولسمه ماده:

سوداگریز تدابیرو د افغانستان

و تعهدات بين المللی افغانستان در مطابقت با احکام ساير قوانين در موارد ذیل نیز حسب احوال وضع و اتخاذ شده می‌تواند:

- ۱- تجارت ترانزیتی.
- ۲- محصول ضد دامپینگ بالای کالاهاى تجارتی.
- ۳- محصول جبرانی بالای کالاهاى تجارتی.
- ۴- اقدامات حفاظتی (افزایش محصول گمرکی، جواز ها و یا سهمیه ها) بالای تجارت کالا.
- ۵- محصول واردات و صادرات بالای تجارت کالا.
- ۶- تصدیقنامه حفظ الصحه حیوانی و نباتی لازم برای تجارت کالا.
- ۷- مقررات تخنیکى (ستندرد های اجباری) بالای تجارت کالا.
- ۸- مالیات بر واردات و صادرات بالای تجارت کالا.

بين المللي موافقه ليکونو او تعهداتو ته په پام سره له نورو قوانينو سره په مطابقت کې په لاندې مواردو کې هم له احوالو سره سم نيول کېدای او وضع کېدای شي:

- ۱- ترانزیتی سوداگري.
- ۲- پر سوداگريزو کاليو د دامپینگ ضد محصول.
- ۳- پر سوداگريزو کاليو جبراني محصول.
- ۴- د کاليو پر سوداگري-حفاظتي اقدامات (د گمرکي، جوازونو او يا ونډو محصول زياتوالی).
- ۵- د کاليو پر سوداگري-د وارداتو او صادراتو محصول.
- ۶- د کاليو د سوداگري-لپاره د لازمي حيواني او نباتي روغتيا ساتنې تصديق ليک.
- ۷- د کاليو پر سوداگري- تخنیکي مقررات (اجباري ستندردونه).
- ۸- پر سوداگريزو کاليو د وارداتو او صادراتو مالیات.

د وارداتو او صادراتو د جواز

ورکړه

ديارلسمه ماده:

(۱) د وارداتو او صادراتو غیر مشروط جوازونه په ټولو حالاتو کې صادرېږي.

(۲) مشروط جوازونه د واکمنې ادارې د لزوم ديد له مخې صادرېږي.

(۳) د دې مادې په (۱ او ۲) فقرو کې درج شوي جوازونه داسې صادرېږي چې د کاليو د بهرنۍ سوداګرۍ په وړاندې غیر تعرفوي خنډونه رامنځته نکړي.

(۴) د وارداتو او صادراتو د جواز د ورکړې د څرنګوالي په اړونده کړنلاره کې تنظيمېږي.

د خدمتونو د عرضې فیس

څوارلسمه ماده:

(۱) د کاليو بهرنۍ سوداګرې د ماليې او محصول تابع ده پر هغې فیس نه وضع کېږي. د وارداتو يا صادراتو د

جوازدهی واردات و

صادرات

ماده سیزدهم:

(۱) جواز های غیر مشروط واردات و صادرات در تمام حالات صادر می گردد.

(۲) جوازهای مشروط برحسب لزوم دید اداره ذیصلاح صادر می گردد.

(۳) جوازهای مندرج فقره های (۱ و ۲) این ماده طوری صادر می گردد که موانع غیر تعرفوی را در برابر تجارت خارجی کالاها، ایجاد ننماید.

(۴) نحوه جوازدهی واردات و صادرات در طرز العمل مربوط، تنظیم می گردد.

فیس عرضه خدمات

ماده چهاردهم:

(۱) تجارت خارجی کالاها تابع مالیه و محصول بوده برآن فیس وضع نمی گردد. فیس مربوط به عرضه

خدمتونو د عرضې اړوند فیس له دې حکم څخه مستثنی دی.

(۲) د وارداتو یا صادراتو د خدمتونو د عرضې فیس د اړوندو خدمتونو د عرضې لگښتونو ته په پام سره اخیستل کېږي.

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې درج شوی فیس په جلا کړنلاره کې تنظیمېږي.

شفافیت

پنځلسمه ماده:

(۱) سوداگریز تدابیر د حکومت له تصویب وروسته د هغو له انفاذ څخه دمخه د (۲۵) کاري ورځو مودې په ترڅ او یا زیات وخت کې د بین المللي موافقه لیکونو پرموجب د هېواد په یوه معتبره ورځپاڼه، د اړوندې ادارې په وېب سایت او یا خپرونه کې خپرېږي. په غیر مترقبه حالاتو کې د خپرېدو موده (۱۰) کاري ورځې دي.

(۲) اړوندې دولتي ادارې مکلفې دي، د کالیو په بهرنۍ سوداگرۍ او وړاندیز

خدمات واردات یا صادرات از این حکم مستثنی می باشد.

(۲) فیس عرضه خدمات واردات یا صادرات با نظر داشت مصارف عرضه خدمات مربوط، اخذ می گردد.

(۳) فیس مندرج فقره (۲) این ماده در طرز العمل جداگانه تنظیم می گردد.

شفافیت

ماده پانزدهم:

(۱) تدابیر تجارتي بعد از تصویب حکومت در خلال مدت (۲۵) روز کاری قبل از انفاذ آن و یا میعاد بیشتر به موجب موافقتنامه های بین المللی در یکی از روز نامه های معتبر کشور، وېب سایت ویا نشریه اداره مربوط نشر می گردد. در حالات غیر مترقبه مدت نشر (۱۰) روز کاری می باشد.

(۲) ادارات دولتی ذیربط مکلف اند، طرح ابتدایی اسناد تقنینی مربوط به

تجارت خارجي ڪالاها و تدابير تجارتي پيشنهادي را غرض نظر خواهي در ويب سايٽ يا نشريه مربوط، نشر نمايند.

(۳) اشخاص مي توانند، نظريات خویش را در خلال مدت يکماه بعد از نشر طرح اسناد تقنيني مندرج فقره (۲) اين ماده به آدرس اداره مربوطه و يا به ايميل آدرس رسمي آن، ارسال نمايند.

(۴) شرکای تجارتي مي توانند، نظريات خویش را در رابطه به طرح سند تقنيني نشر شده در خلال مدت يکماه به اداره ذیصلاح ارايه نمايند. مگر اينکه در موافقتنامه های بين المللي مدت بيشتري پيش بينی شده باشد.

(۵) اداره ذیصلاح می تواند، جهت ارزيابی و بررسی نظريات و پيشنهادات جمع آوری شده، کمیته را که متشکل از نمايندگان ادارات می باشد، ايجاد نمايد.

(۶) کمیته مندرج فقره (۵) اين ماده

شويو سوداگريزو تدابيرو پوري د ابتدائي تقينني اسنادو اړونده طرحه د نظر غوښتنې لپاره په اړونده وېب سايٽ يا خپرونه کې خپره کړي.

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې د درج شوو تقينني سندونو د طرحې له خپرېدو وروسته د يوې مياشتې مودې په ترڅ کې اشخاص کولای شي خپل نظريات د اړوندې ادارې په پته يا د هغې رسمي اېمېل آدرس ته، ولېږي.

(۴) سوداگريز شريکان کولای شي، خپل نظريات د نشر شوي تقينني سند د طرحې په اړه د يوې مياشتې مودې په ترڅ کې واکمنې ادارې ته وړاندې کړي. خو دا چې په بين المللي موافقه ليکونو کې د زياتې مودې اټکل شوی وي.

(۵) واکمنه اداره کولای شي، د راټولو شويو نظرياتو او وړانديزونو د خپرني لپاره کمیته چې د اداراتو له استازو څخه جوړه وي، رامنځته کړي.

(۶) د دې مادې په (۵) فقره کې درج

بعد از غور و بررسی، نظریات مؤجه را در تدابیر تجارتي درج می نماید.

(۷) کالاها طبق کود سیستم هماهنگ ملی (HS کود) در اسناد مربوط به تدابیر تجارتي و موافقتنامه های تجارتي ذکر می گردد.

(۸) ادارات ذیصلاح در آغاز سال مالی، لست کالاهای تابع تدابیر تجارتي را با نظر داشت مدت انفاذ تدابیر و سایر معلومات مربوط، ترتیب یا تجدید نموده و بعد از تصویب حکومت، نشر می نمایند.

(۹) ادارات ذیربط می توانند، لست مندرج فقره (۸) این ماده را حسب لزوم در جریان سال مالی نیز تجدید و بعد از تصویب حکومت نشر نمایند.

شوې کمیته له غور او څېړنې وروسته، مؤجه نظریات په سوداگریزو تدابیرو کې درجوي.

(۷) کالي د ملي همغږۍ سیستم د کود (HS کود) مطابق په سوداگریزو تدابیرو او سوداگریزو موافقه لیکونو پورې په اړوندو اسنادو کې ذکر کېږي.

(۸) واکمني ادارې د مالي کال په پیل کې، د سوداگریزو تدابیرو تابع کالیو لست د تدابیرو د انفاذ مودې او نورو اړوندو معلوماتو ته په پام سره، ترتیب یا تجدید کوي او د حکومت له تصویب وروسته یې خپروي.

(۹) اړوندې ادارې کولای شي، د دې مادې په (۸) فقره کې درج شوی لست د لزوم په صورت کې د مالي کال په بهیر کې هم تجدید او د حکومت له تصویب وروسته یې خپور کړي.

خلورم فصل

نهایی حکمونه

د اعتراض حق

شپاړسمه ماده:

(۱) که چېرې دولتي ادارې د سوداګريزو تدابيرو او د اړوندې کړنلارې د اجراء پر مهال د سوداګر حقوق نقض کړي، سوداګر کولای شي، خپل اعتراض د واکمنې ادارې يا د حکمیت اړوندې ادارې ته وړاندې کړي.

(۲) هغه اداره چې د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوی اعتراض هغې ته وړاندې کېږي، مکلفه ده چې د یوې میاشتې مودې په ترڅ کې یاد اعتراض ته رسیدګي وکړي او تصمیم ونیسي.

(۳) که چېرې معترض سوداګر د دې مادې په (۲) فقره کې پر درج شوي تصمیم باندې قناعت ونلري، کولای شي واکمنې محکمې ته مراجعه وکړي.

فصل چهارم

احکام نهایی

حق اعتراض

ماده شانزدهم:

(۱) هرگاه ادارات دولتی حین اجرای تدابیر تجارتي و طرز العمل های مربوطه حقوق تاجر را نقض نمایند، تاجر می تواند، اعتراض خویش را به اداره ذیصلاح یا اداره حکمیت مربوط، ارایه نماید.

(۲) اداره که اعتراض مندرج فقره (۱) این ماده به آن ارایه می گردد، مکلف است در خلال مدت یکماه به اعتراض مذکور رسیدگی نموده و تصمیم اتخاذ کند.

(۳) هرگاه تاجر معترض به تصمیم مندرج فقره (۲) این ماده، قناعت نداشته باشد، می تواند به محکمه ذیصلاح مراجعه نماید.

د منازعاتو حل او فصل

اووه لسمه ماده:

(۱) د بهرنۍ سوداگرۍ شریکان د منازعې د رامنځته کېدو په صورت کې، کولای شي، موضوع د منځګړیتوب یا حکمیت له لارې حل او فصل کړي، د نه قناعت په صورت کې طرفین کولای شي واکمني محکمې ته مراجعه وکړي.

(۲) که چېرې د بهرنۍ سوداگرۍ له شریکانو څخه یو شریک دولتي اداره وي، د منازعې د رامنځته کېدو په صورت کې بهرنی طرف کولای شي د پانګې اچونې د منازعاتو د حل او فصل د بین المللي مرکز (ICSID) د کنوانسیون مطابق، موضوع د پانګې اچونې د منازعاتو د حل او فصل د بین المللي مرکز ته د څېړنې لپاره وړاندې کړي.

(۳) که چېرې د منازعې د طرفینو یو، د پانګې اچونې د منازعاتو د حل او فصل د بین المللي مرکز (ICSID) د کنوانسیون یا د دغه کنوانسیون د غړي

حل و فصل منازعات

ماده هفدهم:

(۱) شرکای تجارت خارجي در صورت بروز منازعه، می توانند، موضوع را از طریق میانجیگری یا حکمیت حل و فصل نمایند، در صورت عدم قناعت، طرفین می توانند به محکمه ذیصلاح مراجعه نمایند.

(۲) هرگاه یکی از شرکای تجارت خارجي، اداره دولتي باشد در صورت بروز منازعه، طرف خارجي می تواند، مطابق کنوانسیون مرکز بین المللي حل و فصل منازعات سرمایه گذاری (ICSID) موضوع را غرض رسیدگی به مرکز بین المللي حل و فصل منازعات سرمایه گذاری، ارایه نماید.

(۳) هرگاه یکی از طرفین منازعه، کشور عضو کنوانسیون مرکز بین المللي حل و فصل منازعات سرمایه گذاری (ICSID) و یا تبعه کشور

هېواد تبعه نه وي، کورني او بهرني حکمان (حکمت کورنکي) کولای شي د منازعاتو په حل او فصل کې په یاد کنوانسیون کې د درج شویو ضمایمو له حکمونو څخه ګټه واخلي.

د محرمو معلوماتو ساتل

اتلسمه ماده:

(۱) هغه معلومات چې د قانون د حکمونو مطابق محرم حسابېږي، او یا د منازعې له طرفینو څخه یو یې هغه محرم ګڼي او هغه په محرمانه ډول وړاندې کوي، د هغه محرمیت ساتل کېږي.

(۲) د تر منازعې لاندې معلوماتو د محرمیت د ادعا په صورت کې، هغه طرف چې د محرمیت ادعا لري، مکلف دی عند المطالبه، د معلوماتو د محرمیت په اړه مؤجه دلایل وړاندې کړي.

(۳) معلومات په لاندې حالت کې محرم حسابېږي:

۱- د هغو افشاء کول یوه رقیب ته د پام وړ رقابتي ګټه ورسوي.

عضو کنوانسیون نباشد، حکم های داخلی و خارجی می توانند در حل و فصل منازعات از احکام مندرج ضمایم کنوانسیون مذکور، استفاده نمایند.

حفظ معلومات محرم

ماده هجدهم:

(۱) معلوماتی که مطابق احکام قانون محرم محسوب می شود و یا یکی از طرفین منازعه آن را محرم تلقی نموده و آن را طور محرمانه ارایه می نماید، محرمیت آن حفظ می گردد.

(۲) در صورت ادعای محرمیت معلومات مورد منازعه، طرفی که ادعای محرمیت دارد مکلف است عند المطالبه، دلایل مؤجه را مبنی بر محرمیت معلومات ارایه نماید.

(۳) معلومات در حالات ذیل محرم محسوب می شود:

۱- افشای آن نفع قابل ملاحظه رقابتي را برای یک رقیب عاید سازد.

۲- اثر معکوس قابل ملاحظه به طرف ارائه کننده معلومات یا به طرفی که معلومات از آن بدست آمده، داشته باشد.

(۴) ادارات ذیربط مکلف اند، معلومات دریافت شده طبق احکام این قانون را حفظ نموده و بدون اجازه متقاضی حفظ محرمانیت، افشاء نمایند.

(۵) ادارات ذیربط مکلف اند، معلومات محرمانی را حفظ نمایند که:

۱- افشای آن مانع تنفیذ احکام این قانون می گردد.

۲- در تناقض با منافع عامه قرار داشته باشد.

۳- منافع تجارتی مشروع شرکت های معین دولتی یا خصوصی را متضرر سازد.

احکام انتقالی

ماده نهم:

(۱) تدابیر تجارتی اتخاذ شده که در مغایرت با احکام این قانون قرار داشته

۲- د معلوماتو پر وړاندې کونکي طرف یا هغه طرف چې معلومات ورڅخه تر لاسه شوي دي د پام وړ معکوسه اغېزه ولري.

(۴) اړوندې ادارې مکلفې دي، د دې قانون د حکمونو مطابق تر لاسه شوي معلومات وساتي او د محرمانیت د ساتنې د متقاضی له اجازې پرته یې افشاء نکړي.

(۵) اړوندې ادارې مکلفې دي هغه محرم معلومات وساتي چې:

۱- افشاء یې د دې قانون د حکمونو د تنفیذ خنډ وگرځي.

۲- له عامه ګټو سره په تناقض کې وي.

۳- د ټاکلو دولتي یا خصوصي شرکتونو مشروع سوداګریزې ګټې زیانمنې کړي.

انتقالي حکمونه

نولسمه ماده:

(۱) نیول شوي سوداګریز تدابیر چې لدې قانون سره په مغایرت کې وي، د

دې قانون په انفاذ سره لغو کېږي.

(۲) واکمني ادارې مکلفې دي، زيات نه زيات د دريو مياشتو مودې په ترڅ کې په رسمي جريده کې د دې قانون له خپرېدو وروسته، نوي سوداگريز تدابير، حکومت ته د تصويب لپاره وړاندې کړي او د هغو اجرائي کړنلارې وضع کړي.

د مقررو، لايحو او کړنلارو

وضع

شلمه ماده:

د سوداگري او صنايعو وزارت د اړوندو ادارو په همکاري سره کولای شي، د دغه قانون د حکمونو د ښه تطبيق په منظور، مقررې وړاندیز، لايحې او کړنلارې وضع کړي.

انفاذ

يوويشتمه ماده:

دغه قانون په رسمي جريده کې له خپرېدو څخه دري مياشتې وروسته نافذ او مغاير احکام يې لغو کېږي.

باشد، با انفاذ اين قانون ملغی می گردد. (۲) ادارات ذيصلاح مکلف اند، حد اکثر در خلال مدت سه ماه بعد از نشر اين قانون در جريده رسمی، تدابير تجارتي جديد راغرض تصويب به حکومت ارايه نموده و طرزالعمل های اجرائي آنرا، وضع نمایند.

وضع مقررہ ها، لوايح و

طرزالعمل ها

ماده بیستم:

وزارت تجارت و صنايع به همکاري ادارات ذيربط می تواند، به منظور تطبيق بهتر احکام اين قانون، مقررہ ها را پیشنهاد، لوايح و طرز العمل ها را وضع نماید.

انفاذ

ماده بیست و یکم:

اين قانون سه ماه بعد از نشر در جريده رسمی نافذ و احکام مغاير آن ملغی می گردد.

د يو پارچه مدارونو د جوړولو
د طرحې د ملاتړ د قانون په اړه د
ملي شوري د مجلسينو د مصوبو د
توشیح په هکله د افغانستان اسلامي
جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۷۵)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۷

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)
مادې د (۱۶) جزء د حکم له
مخې، د يو پارچه مدارونو د جوړولو د
طرحې د ملاتړ د قانون په هکله د
ولسې جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۳۰ نېټې
(۲۰۹) گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې
د ۱۳۹۵ / ۵ / ۶ نېټې (۲۱۴) گڼه
مصوبه په (۴) فصلونو او (۳۰) مادو
کې، توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان دملي شوري د مجلسينو له
مصوبو او د ياد شوي قانون له متن سره

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشیح مصوبات
مجلسين شوراى ملي پيرامون
قانون حمايت

طرح ساخت مدارهاى يکپارچه

شماره: (۷۵)

تاريخ: ۱۳۹۵/۵/۷

ماده اول:

به تأسى از حکم جزء (۱۶) ماده
(۶۴) قانون اساسى افغانستان، مصوبه
شماره (۲۰۹) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۳۰
ولسى جرگه و مصوبه شماره (۲۱۴)
مؤرخ ۱۳۹۵/۵/۶ مشرانو جرگه را
در مورد قانون حمايت
طرح ساخت مدارهاى يکپارچه در (۴)
فصل و (۳۰) ماده، توشیح
مى دارم.

ماده دوم:

اين فرمان همراه با مصوبات
مجلسين شوراى ملي و متن قانون

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

متذکره در جريده رسمي نشر
گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

يوخای دې، په رسمي جريده کې خپور
شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوريت رئيس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۸/۱

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

ديو پارچه مدارونو د جوړولو

د طرحي د ملاتړ د قانون

مصوبه

ګڼه: (۲۰۹)

نېټه: ۱۳۹۵/۴/۳۰

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، ولسي جرگې د ۱۳۹۵/۴/۳۰ نېټې د چهارشنبې ورځې په خپله عمومي غونډه کې ديو پارچه مدارونو د جوړولو د طرحي د ملاتړ قانون په (۴) فصلونو او (۳۰) مادو دننه په غونډه کې د حاضر و غړيو د رایو په اتفاق تصویب کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهيمي

د ولسي جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

ولسي جرگه

مصوبه

قانون حمايت طرح ساخت

مدارهای يکپارچه

شماره: (۲۰۹)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۳۰

ولسي جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان در جلسه عمومی روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۳۰ خویش قانون حمايت طرح ساخت مدارهای يکپارچه را بـداخل (۴) فصل و (۳۰) ماده به اتفاق آرای اعضای حاضر در مجلس تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهيمي

رئيس ولسي جرگه

رسمي جریده

سلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد قانون حمایت

طرح ساخت مدارهای

یکپارچه

شماره: (۲۱۴)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۶

به تاسی از حکم ماده نودم
قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه
قانون حمایت طرح ساخت مدارهای
یکپارچه را در جلسه عمومی
فوق العاده روز چهارشنبه مؤرخ
۱۳۹۵/۵/۶ خویش به اکثریت آراء
تصویب نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د یو پارچه مدارونو د جوړولو

د طرحې د ملاتړ د قانون

په هکله

مصوبه

ګڼه: (۲۱۴)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۶

د افغانستان داساسي قانون دنوي يمې
مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې
د ۱۳۹۵ / ۵ / ۶ نېټې د چهارشنبې
ورځې په خپله فوق العاده عمومي
غونډه کې د یو پارچه مدارونو د جوړولو
د طرح د ملاتړ د قانون د رایو په
اکثریت تصویب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

فهرست مندرجات

قانون حمایت طرح ساخت مدارهای یکپارچه

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۵۵	مبنی.....	ماده اول:
۵۵	اهداف.....	ماده دوم:
۵۶	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۵۷	مرجع تطبیق.....	ماده چهارم:
۵۸	ساحه تطبیق.....	ماده پنجم:

فصل دوم

حمایت و ثبت

۵۹	ثبت طرح ساخت مدارهای یکپارچه.....	ماده ششم:
۶۰	فیس ثبت.....	ماده هفتم:
۶۱	طرح ساخت قابل حمایت.....	ماده هشتم:
۶۲	حق ثبت.....	ماده نهم:
۶۳	درخواست ثبت.....	ماده دهم:
۶۴	تاریخ درج درخواست ثبت.....	ماده یازدهم:
۶۴	تکمیل شرایط.....	ماده دوازدهم:
۶۵	پذیرش درخواست و نشر آن.....	ماده سیزدهم:
۶۶	اعتراض.....	ماده چهاردهم:

٦٦.....	ثبت و تصديق.....	ماده پانزدهم:
٦٧.....	مدت حمايت.....	ماده شانزدهم:

فصل سوم

حقوق انحصاری طرح ساخت

٦٧.....	حق انحصاری تولید مجدد.....	ماده هفدهم:
٦٨.....	منع استفاده از حق انحصاری.....	ماده هجدهم:
٧٠.....	انجام سایر اعمال قانونی.....	ماده نوزدهم:
٧١.....	عدم اعمال حقوق انحصاری.....	ماده بیستم:
٧٢.....	اثر رضایت مالک بر حقوق انحصاری.....	ماده بیست و یکم:
٧٢.....	الغای ثبت.....	ماده بیست دوم:
٧٣.....	انقضای مدت حمايت.....	ماده بیست و سوم:
٧٣.....	عدم قناعت.....	ماده بیست و چهارم:
٧٤.....	تغییر مالکیت.....	ماده بیست و پنجم:
٧٤.....	اجازه استفاده از طرح ساخت.....	ماده بیست و ششم:

فصل چهارم

احکام متفرقه

٧٦.....	مراجعه به محکمه.....	ماده بیست و هفتم:
٧٦.....	عواید.....	ماده بیست و هشتم:
٧٦.....	وضع مقررہ ها، لوایح و طرز العمل ها.....	ماده بیست و نهم:
٧٧.....	انفاذ.....	ماده سی ام:

قانون حمايت طرح ساخت
مدارهای يکپارچه
فصل اول
احکام عمومي

د يو پارچه مدارونو د جوړولو
د طرحي د ملاتړ قانون
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

ماده اول:

اين قانون در روشنی حکم ماده
چهل وهفتم قانون اساسی افغانستان،
وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

- ۱- حمايت از طرح ساخت مدارهای
يکپارچه.
- ۲- تنظيم حقوق و وجايب
مالک طرح ساخت مدارهای
يکپارچه.
- ۳- فراهم نمودن زمينه استفاده
از طرح ساخت مدارهای
يکپارچه.

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون
د اووه څلوېښتمې مادې د حکم په رڼا
کې وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:

- ۱- د يو پارچه مدارونو د جوړولو له
طرحي څخه ملاتړ.
- ۲- د يو پارچه مدارونو د جوړولو د
طرحي د مالک د حقوقو او وجايو
تنظيمول.
- ۳- د يو پارچه مدارونو د جوړولو له
طرحي څخه د گټې اخيستنې د زمينو
برابروول.

اصطلاحگانی

درېمه ماده:

راتلونکې اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- یو پارچه مدارونه: د مایکروالکترونیک هغه تولید دی، چې الکترونیکي عمل وړاندې او په خپل وروستي یا منځني پړاو کې وي، چې لږترلږه له اتصالي داخلي اجزاوو سره یوځای له یوه فعال عنصر څخه جوړ شوی وي چې په یو پارچه ډول د یوې لوحې په داخل یا پر مخ باندې قرار لري.

۲- د جوړولو طرحه: د عناصرو هغه درې بعدی طرحه ده، چې لږترلږه دهغې یو عنصر فعال وي، د یو پارچه مدار ځینې یا ټول داخلي اتصالات او یا د یو پارچه مدارونو لپاره داسې درې بعدی برابره شوې طرحه چې د تولید په منظور په پام کې نیول شوې وي.

۳- د اصلي جوړولو طرحه: هغه طرحه ده، چې د هغې رامنځته کوونکي د

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می‌نماید:

۱- مدارهای یکپارچه: تولید مایکروالکترونیک است که عمل الکترونیکي را ارایه و در مرحله نهایی یا وسطی خود بوده، متشکل از حد اقل یک عنصر فعال همراه با اجزای اتصالی داخلی که به صورت یکپارچه داخل یا روی یک لوحه قرار دارد.

۲- طرح ساخت: طرح سه بعدی عناصر است، که حد اقل یک عنصر آن فعال بوده، بعضی یا تمام اتصالات داخلی مدار یکپارچه و یا چنین طرح سه بعدی تهیه شده برای مدار های یکپارچه به منظور تولید در نظر گرفته شده باشد.

۳- طرح ساخت اصلی: طرحی است که حاصل تلاش فکری پدید آورنده آن

بوده ودر زمان ساخت میان پدید آورندگان، غیر معمول و نا شناخته باشد.

۴- بهره برداری تجارتي: فروش، اجاره، عرضه یا نمایش طرح ساخت است جهت انجام معاملات تجارتي.

۵- مالک: شخص است که امتیاز استفاده از طرح ساخت مدار یکپارچه را طبق احکام این قانون، دارا می باشد.

۶- دفتر ثبت: اداره است که به منظور ثبت طرح ساخت مدار یکپارچه در چوکات اداره ثبت مرکزی وزارت تجارت و صنایع ایجاد و فعالیت می نماید.

مرجع تطبیق

ماده چهارم:

وزارت تجارت و صنایع، مرجع تطبیق احکام این قانون می باشد.

فکري هغو حاصل وي او د جوړولو پر وخت د رامنځته کوونکو تر منځ غیر معموله او ناپېژندل شوې وي.

۴- سوداگریزه کتبه اخیستنه: د سوداگریزو معاملاتو د تر سره کولو لپاره د جوړولو طرحې خرڅلاو، اجاره، عرضه یا نندارې ته وړاندې کول دي.

۵- مالک: هغه شخص دی چې ددې قانون د حکمونو مطابق د یو پارچه مدار د جوړولو له طرحې څخه د کتبي اخیستني امتیاز لري.

۶- د ثبت دفتر: هغه اداره ده چې د یو پارچه مدار د جوړولو د طرحې د ثبت په منظور، د سوداگری او صنایعو وزارت د ثبت د مرکزي ادارې په چوکات کې جوړه او فعالیت کوي.

د تطبیق مرجع

څلورمه ماده:

د سوداگری او صنایعو وزارت د دې قانون د احکامو د تطبیق مرجع ده.

د تطبيق ساحه

پنځمه ماده:

ددې قانون حکمونه په لاندې اشخاصو باندې په يو شان ډول د تطبيق وړ دي:

۱- دافغانستان اتباع او دهغو هېوادونو حقيقي اشخاص چې له افغانستان سره يې د معنوي مالکيت له حقوقو څخه د ملاتړ موافقه ليک عقد کړې وي.

۲- د هغو هېوادونو اتباع چې د بين الحکومتي سازمانونو ددې مادې په (۱) جزء کې د درج شوې موافقه ليک غړيتوب ولري.

۳- ددې مادې په (۲) جزء کې د درج شوو هېوادونو د هر يوه مېشت حقيقي يا حکمي اشخاص چې د يو پارچه مدار د جوړولو د طرحې د رامنځته کېدو لپاره د فعالو تشبثاتو درلودونکي وي.

ساحه تطبيق

ماده پنجم:

احکام اين قانون بالای اشخاص ذیل، طور یکسان قابل تطبيق می باشد:

۱- اتباع افغانستان و اشخاص حقيقي کشور های که با افغانستان موافقتنامه حمايت از حقوق مالکيت معنوی را عقد نموده باشند.

۲- اتباع کشور های که عضويت سازمان های بين الحکومتي و موافقتنامه مندرج جزء (۱) اين ماده را دارا باشند.

۳- اشخاص حقيقي يا حکمي مقيم در هر یک از کشور های مندرج جزء (۲) اين ماده که دارای تشبثات فعال جهت ايجاد طرح ساخت مدار يکپارچه باشند.

دوه یم فصل

ملا تڙ او ثبت

د یو پارچه مدارونو د جوړولو د

طرحي ثبت

شپږمه ماده:

- (۱) د ثبت دفتر مکلف دی، د یو پارچه مدارونو د جوړولو طرحه ثبت، حفظ او وساتي.
- (۲) د ثبت دفتر مکلف دی، د یو پارچه مدارونو د جوړولو په طرحي پورې اړوند لاندې سندونه او معلومات ثبت کړي:

۱- د مالک نوم او آدرس.

۲- صادر شوي اړوند تصدیق لیکونه.

۳- د مالک لخوا د لېږد، سپارلو او ورکړل شوي اجازي سند.

۴- د رهن (گروي)، له خرڅلاو څخه د مخنيوي او نورو ممنوعیتونو سند.

۵- د گټې اخیستنې د محدودیت سند.

۶- د جواز لیک د تعدیل یا لغوي سند او قضايي پرېکړې او قرارونه.

۷- هغه اړوند سندونه چې د ثبت

فصل دوم

حمایت و ثبت

ثبت طرح ساخت مدارهای

یکپارچه

ماده ششم:

- (۱) دفتر ثبت مکلف است، طرح ساخت مدارهای یکپارچه را ثبت، حفظ و نگهداری نماید.
- (۲) دفتر ثبت مکلف است، اسناد و معلومات ذیل را در رابطه به طرح ساخت مدارهای یکپارچه ثبت نماید:

۱- نام و آدرس مالک.

۲- تصدیقنامه های صادره مربوط.

۳- سند انتقال، واگذاری یا اجازه اعطاء شده توسط مالک.

۴- سند رهن، منع فروش و سایر ممنوعیت ها.

۵- سند محدودیت استفاده.

۶- سند تعدیل یا لغو جواز و فیصله ها و قرارهای قضایی.

۷- اسناد مرتبط که طرح ساخت

مدارهای یکپارچه ثبت شده را متأثر سازد.

۸- سایر اسناد و اطلاعاتی که ضروری پنداشته شود .

فیس ثبت

ماده هفتم:

(۱) دفتر ثبت، اسناد و اطلاعات مندرج فقره (۲) ماده ششم این قانون را در بدل اخذ فیس معینه، ثبت می نماید.

(۲) شرایط ثبت، اندازه فیس مندرج فقره (۱) این ماده، در مقرره جداگانه تنظیم می گردد.

(۳) دفتر ثبت به اساس درخواست و پرداخت فیس معینه، یک نقل ثبت تصدیق شده را به دسترس درخواست دهنده قرار می دهد.

(۴) اسناد و معلومات ثبت شده مندرج فقره (۲) ماده ششم این قانون و اسناد تصدیق شده توسط دفتر ثبت، دارای اعتبار قانونی می باشد، مگر اینکه خلاف آن ثابت گردد.

شوی د یو پارچه مدارونو د جورولو طرحه اغیزمنوي.

۸- نور هغه سندونه او اطلاعات چې اړین وگنل شي.

د ثبت فیس

اوومه ماده:

(۱) د ثبت دفتر، ددې قانون د شپږمې مادې په (۲) فقره کې درج شوي سندونه او اطلاعات د ټاکل شوي فیس اخیستلو په بدل کې ثبتوي.

(۲) د ثبت شرایط، ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي فیس اندازه په جلا مقرره کې تنظیمېږي.

(۳) د ثبت دفتر، د غوښتنې او ټاکلي فیس د ورکړې پر بنسټ، د ثبت یو تصدیق شوی نقل د غوښتونکي لاس رسې ته ورکوي.

(۴) د دې قانون د شپږمې مادې په (۲) فقره کې درج، ثبت شوي سندونه او معلومات او د ثبت د دفتر لخوا تصدیق شوي سندونه د قانوني اعتبار لرونکي دي، خو دا چې دهغو خلاف ثابت شي.

د ملاتړ وړ د جوړولو طرحه

اتمہ ماده:

(۱) د جوړولو طرحه د ثبت په دفتر کې له ثبتولو وروسته تر ملاتړ لاندې نیول کېږي.

(۲) د جوړولو طرحه د لاندې شرایطو په پوره کېدو سره تر ملاتړ لاندې نیول کېږي:

۱- د جوړولو طرحه اصلي وي.

۲- په نړۍ کې له لومړنۍ سوداګریزې ګټې اخیستنې او یا هم له سوداګریزې ګټې اخیستنې څخه وروسته د دوو کلونو په ترڅ کې دهغې مالک او یا د هغه قانوني استازي د جوړولو د طرحې د ثبت غوښتنلیک د ثبت دفتر ته وړاندې کړی وي.

(۳) له عادي داخلي عناصرو او اتصالاتو څخه متشکله د جوړولو طرحه، یوازې په هغه صورت کې د ملاتړ وړ ګرځي، چې په کلي توګه اصلي وي.

۴- که چېرې یو پارچه مدارونه په یوه

طرح ساخت قابل حمایت

ماده هشتم:

(۱) طرح ساخت بعد از ثبت در دفتر ثبت، مورد حمایت قرار می‌گیرد.

(۲) طرح ساخت مورد حمایت قرار می‌گیرد که شرایط ذیل را تکمیل نموده باشد:

۱- طرح ساخت اصلی باشد.

۲- مالک و یا نماینده قانونی وی قبل از اولین بهره برداری تجارتي در جهان و یا در خلال دو سال بعد از تاریخ بهره برداری تجارتي، درخواست ثبت طرح ساخت را به دفتر ثبت، ارایه نموده باشد.

(۳) طرح ساخت متشکل از عناصر و اتصالات داخلی عادی، صرف در صورتی مورد حمایت قرار می‌گیرد که به طور کل، اصلی باشد.

(۴) هرگاه مدارهای یکپارچه

جنس کي مدغم شوي يا شوي نه وي، د جوړولو طرحه د دغه قانون له حکمونو سره سم، ثبت او تر ملا تر لاندې نيول کېږي.

د ثبت حق

نهمه ماده:

(۱) د جوړولو د طرحې د ثبت حق د هغې د رامنځته کونکي او يا د هغه په ورثې پورې اړه لري.

(۲) که چېرې د جوړولو طرحه د کلهو هڅو په پايله کې له يوه رامنځته کونکي څخه د زياتو لخوا منځ ته راغلې وي، د ثبت حق په کلهو او برابره توگه په هغوی ټولو پورې اړه لري، مگر دا چې په بل ډول موافقه شوې وي.

(۳) که چېرې د جوړولو طرحه په خپلواکه توگه له يوه څخه د زياتو اشخاصو لخوا صورت موندلی وي، د ثبت حق په هغه رامنځته کونکي پورې اړه مومي چې له ټولو څخه لومړی يې غوښتلیک وړاندې کړی وي.

(۴) که چېرې د جوړولو طرحه د

در یک جنس مدغم شده و یا نشده باشد، طرح ساخت، طبق احکام این قانون ثبت و مورد حمایت قرار می گیرد.

حق ثبت

ماده نهم:

(۱) حق ثبت طرح ساخت، متعلق به پدیدآورنده و یا ورثه وی می باشد.

(۲) هرگاه طرح ساخت به اثر مساعی مشترک بیشتر از یک پدیدآورنده، بوجود آمده باشد، حق ثبت طور مشترک و مساویانه به همه آنها مربوط می شود، مگر اینکه طور دیگری موافقه صورت گرفته باشد.

(۳) هرگاه طرح ساخت، طور مستقل توسط بیش از یک شخص صورت گرفته باشد، حق ثبت به پدیدآورنده تعلق می گیرد که نخست از همه درخواست ثبت را تقدیم نموده باشد.

(۴) هرگاه طرح ساخت مطابق قرارداد

استخدام د قرارداد مطابق منخته راغلي وي، د ثبت حق په کارفرما پورې اړه مومي، مگر دا چې د استخدام په کتبي قرارداد کې بل ډول تصریح شوي وي.

د ثبت غوښتنلیک

لسمه ماده:

(۱) د ثبت دفتر ته د جوړولو د طرحې د ثبت غوښتنلیک د غوښتونکي لخوا وړاندې کېږي.

(۲) د ثبت دفتر هغه فورمه چې د معلوماتو، نمونو، او د اړتیا وړ رسمونو درلودونکې وي د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوي غوښتنلیک ورکونکي ته وړاندې کوي.

(۳) د جوړولو د هرې طرحې د ثبت غوښتنلیک یوازې په همغې جوړولو طرحې پورې اړه لري.

(۴) که چېرې د ثبت غوښتونکي چې د ثبت غوښتنلیک یې وړاندې کړی، بهرنی تبعه او په افغانستان کې مېشت نه وي، مکلف دی، خپل قانوني استازی په افغانستان کې وټاکي.

استخدام، پدید آمده باشد، حق ثبت مربوط به کارفرما می‌شود، مگر اینکه در قرارداد کتبی استخدام طور دیگری تصریح شده باشد.

درخواست ثبت

ماده دهم:

(۱) درخواست ثبت طرح ساخت از طرف درخواست دهنده به دفتر ثبت، ارایه می‌گردد.

(۲) دفتر ثبت فورمه راکه حاوی معلومات، نمونه ها و رسم های مورد نیاز می‌باشد به درخواست دهنده مندرج فقره (۱) این ماده، ارایه می‌نماید.

(۳) درخواست ثبت هر طرح ساخت، صرف مربوط همان طرح ساخت می‌باشد.

(۴) هرگاه درخواست دهنده که در خواست ثبت را ارائه نموده تبعه خارجی بوده و مقیم افغانستان نباشد، مکلف است، نماینده قانونی خویش را در افغانستان تعیین نماید.

د ثبت د غوښتنلیک د درج نېټه

یوولسمه ماده:

د جوړولو د طرحې د غوښتنلیک د ثبت د درج نېټه هغه وخت وي، چې د ثبت دفتر هغه ترلاسه کړي په دې شرط چې په دې قانون کې درج شوي شرایط یې له اړوندو اطلاعاتو او توضیحاتو سره یوځای بشپړ کړي وي.

د شرایطو بشپړول

دوولسمه ماده:

(۱) که چېرې وړاندې شوی غوښتنلیک ددې قانون درج شوي شرایط بشپړ کړي نه وي، د ثبت دفتر، غوښتنلیک ورکونکي ته د موضوع اطلاع ورکوي. غوښتنلیک ورکونکي مکلف دی چې د اطلاع له نېټې څخه د دېرشو ورځو مودې په ترڅ کې د هغې شرایط بشپړ او بیاځلي هغه د ثبت مرکز ته وړاندې کړي.

(۲) هغه نېټه چې غوښتنلیک ورکونکي په هغې کې د ثبت د دفتر ټاکل شوي شرایط بشپړوي، د

تاریخ درج درخواست ثبت

ماده یازدهم:

تاریخ درج درخواست ثبت طرح ساخت، زمانی می باشد که دفتر ثبت آن را دریافت می نماید. مشروط بر اینکه شرایط مندرج این قانون را توأم با اطلاعات و توضیحات مرتبط، تکمیل نموده باشد.

تکمیل شرایط

ماده دوازدهم:

(۱) هرگاه درخواست ارایه شده، شرایط مندرج این قانون را تکمیل ننموده باشد، دفتر ثبت موضوع را به درخواست دهنده اطلاع می دهد. درخواست دهنده مکلف است در خلال سی روز از تاریخ اطلاع، شرایط آن را تکمیل و مجدداً آن را به دفتر ثبت ارایه نماید.

(۲) تاریخی که در آن درخواست دهنده شرایط تعیین شده دفتر ثبت را تکمیل می نماید، تاریخ درج درخواست

غوښتنلیک د درج نېټه بلل کېږي.

(۳) هغه بدلونونه چې ددې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي حکم سره سم، په غوښتنلیک کې واردېږي، د اصلي غوښتنلیک له حدودو څخه زیاتېدلای نشي.

(۴) که چېرې غوښتنلیک ورکونکی د غوښتنلیک شرایط ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي مودې په ترڅ کې بشپړ نشي کړای، نوموړی غوښتنلیک ردېږي.

د غوښتنلیک منل او د هغه خپرېدل

دیارلسمه ماده:

(۱) که چېرې د ثبت غوښتنلیک ددې قانون او په اړوندو مقررو کې د مندرجوجو حکمونو شرایط بشپړکړي، د ثبت دفتر خپل تصمیم د غوښتنلیک د منلو پر بنسټ په غوښتنلیک کې له درج شوي نېټې څخه د دېرشو ورځو مودې په ترڅ کې صادروي.

(۲) وړاندې شوی غوښتنلیک د ټاکل شوي فیس له ورکړې وروسته له

پنډاشته می شوي.

(۳) تغيیراتی که مطابق حکم مندرج فقره (۱) این ماده در درخواست وارد می گردد، از حدود درخواست اصلی بیشتر بوده نمی تواند.

(۴) هرگاه درخواست دهنده، شرایط درخواست را در خلال مدت مندرج فقره (۱) این ماده تکمیل کرده نتواند، درخواست مذکور رد می گردد.

پذیرش درخواست و نشر آن

ماده سیزدهم:

(۱) هرگاه درخواست ثبت، شرایط مندرج احکام این قانون و مقرره های مربوط را تکمیل نماید، دفتر ثبت تصمیم خویش را مبنی بر پذیرش درخواست در خلال مدت سی روز از تاریخ درج درخواست، صادر می نماید.

(۲) درخواست ارایه شده بعد از پرداخت فیس معینه، مطابق مقرره

اړوندې مقررې سره سم د ثبت د دفتر په وېب سايټ کې، خپرېږي.

اعتراض

څوارلسمه ماده:

که چېرې د غوښتنلیک د منلو پر مېني د ثبت د دفتر تصميم ددې قانون د احکامو خلاف نیول شوی وي، درېيم شخص د ثبت غوښتنلیک د منلو له خپرېدو وروسته، کولای شي خپل اعتراض له اړوندې مقررې سره سم د ثبت دفتر ته وړاندې کړي.

ثبت او تصدیق

پنځلسمه ماده:

که چېرې د پنځه څلوېښتو کاري ورځو په ترڅ کې، د ثبت د دفتر په وېب سايټ کې د غوښتنلیک د منلو له خپرېدو وروسته اعتراض شوی نه وي، یا اعتراض د اړوندې مقررې مطابق رد شوی وي، د ثبت دفتر د غوښتنلیک پر بنسټ د فیس له اخیستلو وروسته خپل تصميم نیسي او غوښتنلیک ورکونکي ته تصدیق پاڼه صادروي.

مربوط در وېب سايټ دفتر ثبت، نشر می گردد.

اعتراض

ماده چهاردهم:

هرگاه تصميم دفتر ثبت مېني بر پذیرش درخواست مخالف احکام این قانون اتخاذ شده باشد، شخص ثالث بعد از نشر پذیرش درخواست ثبت، می تواند، اعتراض خویش را طبق مقرره مربوط به دفتر ثبت ارایه نماید.

ثبت و تصدیق

ماده پانزدهم:

هرگاه در خلال مدت چهل و پنج روز کاری بعد از نشر پذیرش درخواست در وېب سايټ دفتر ثبت، اعتراض صورت نگرفته یا اعتراض مطابق مقرره مربوط رد گردیده باشد، دفتر ثبت تصميم خویش را مېني بر ثبت درخواست، بعد از اخذ فیس، اتخاذ نموده و برای درخواست دهنده، تصدیقنامه صادر می نماید.

د ملاتړ موده

شپاړسمه ماده:

لاندې مواردو ته په پام سره د ملاتړ موده د جوړولو د طرحې له لومړۍ نېټې څخه لس کاله ده:

۱- د غوښتنلیک د ثبت نېټه.

۲- د جوړولو د طرحې د لومړۍ سوداګریزې ګټې اخیستنې نېټه چې په هر هېواد کې یې صورت موندلی وي.

درېیم فصل

د جوړولو د طرحې انحصاري

حقوق

د بیاتولید انحصاري حق

اووه لسمه ماده:

(۱) د جوړولو طرحې د ملاتړ شوې مالک، بل شخص ته په کلي یا قسمي توګه د جوړولو د طرحې د بیا تولید او د بیا تولید د اجازې د ورکړې انحصاري حق لري. په یو پارچه مدارونو او یا د هغو په بیا تولید کې د جوړولو طرحه په ملاتړ شوې کې شامل

مدت حمایت

ماده شانزدهم:

مدت حمایت از اولین تاریخ طرح ساخت با نظر داشت موارد ذیل، ده سال می باشد:

۱- تاریخ ثبت درخواست.

۲- تاریخ اولین بهره برداری تجارتي طرح ساخت در هر کشوری که صورت گرفته باشد.

فصل سوم

حقوق انحصاری طرح

ساخت

حق انحصاری تولید مجدد

ماده هفدهم:

(۱) مالک طرح ساخت حمایت شده، حق انحصاری تولید مجدد و اعطای اجازه تولید مجدد طرح ساخت را به شخص دیگر به طور کلی یا قسمی دارا می باشد. حق تولید مجدد شامل طرح ساخت حمایت شده در مدار های یکپارچه و یا تولید مجدد آن به نحو

د بيا تولید حق په بل ډول دی.

(۲) مالک د سوداګرۍ په مقصد په لاندې مواردو کې د تولید، خرڅلاو او وېش یا بل شخص ته د هغو د اجازې د لېږد انحصاري حق لري:

۱- د جوړولو طرحه ملاتړ شوې.

۲- د جوړولو طرحې له ملاتړ شوې سره ملحق یو پارچه مدارونه.

۳- هغه وسیله یا عنصر چې له یو پارچه مدارونو سره یې اتصال پیدا کړی وي، په دې شرط چې د یو پارچه مدار دوام د غیر قانوني بیا تولید د جوړولو د طرحې درلودونکی نه وي.

له انحصاري حق څخه د ګټې

اخیستنې منع

اتلسمه ماده:

(۱) ددې قانون د اوولسمې مادې په (۱) فقره کې درج د بیا تولید انحصاري حق، په هغه صورت کې چې د اصلي د جوړولو طرحې له مفهوم سره په ټکر کې راشي د تطبیق وړ ندی.

(۲) که چېرې د جوړولو د ملاتړ شوې

دیګری می باشد.

(۲) مالک دارای حق انحصاری تولید، فروش و توزیع موارد ذیل به مقصد تجارت یا انتقال اجازه آن به شخص دیگر می باشد:

۱- طرح ساخت حمایت شده.

۲- مدارهای یکپارچه ملحق به طرح ساخت حمایت شده.

۳- وسیله و یا عنصری که به مدار یکپارچه اتصال یافته باشد، مشروط بر این که ادامه مدار یکپارچه حاوی طرح ساخت تولید مجدد غیر قانونی نباشد.

منع استفاده از حق

انحصاری

ماده هجدهم:

(۱) حق انحصاری تولید مجدد مندرج فقره (۱) ماده هفدهم این قانون در صورتی که مخالف مفهوم طرح ساخت اصلی قرار گیرد قابل تطبیق نمی باشد.

(۲) هرگاه شخص دیگر به تولید مجدد

طرح ساخت حمایت شده، بدون اجازه مالک مبادرت ورزد، نقض حکم مندرج فقره (۱) ماده هفدهم این قانون شمرده نمی شود، مشروط بر اینکه تولید مذکور صرف به منظور استفاده شخصی، تجزیه و تحلیل یا تحقیقات باشد.

(۳) هرگاه شخص دیگری به غیر از مالک، طرح ساخت اصلی را بر مبنای تجزیه و تحلیل، ایجاد نموده باشد، شخص مذکور می تواند، بدون نقض حقوق مالک، اعمال ذیل را در طرح ساخت حمایت شده، انجام دهد:

- ۱- اتصال طرح ساخت اصلی در مدارهای یکپارچه.
- ۲- تولید مجدد طرح ساخت از طریق اتصال آن به مدارهای یکپارچه و یا به طریق دیگر.
- ۳- تورید، فروش و توزیع طرح ساخت به مقصد تجارت و یا اتصال طرح ساخت اصلی در مدارهای یکپارچه.

طرحی به بیا تولید بل شخص، د مالک له اجازې پرته لاس پورې کړي، ددې قانون د اولسمې مادې په (۱) فقره کې درج شوی حکم نقض نه گنل کېږي، په دې شرط چې یاد تولید یوازې د شخصي گټې اخیستنې، تجزیې او تحلیل یا څېړنو په منظور وي.

(۳) که چېرې له مالک پرته بل شخص د اصلي د جوړولو طرحه د تجزیې او تحلیل پر بنسټ را منځته کړې وي، نوموړی شخص کولای شي، د مالک د حقوقو له نقض پرته د جوړولو په ملاتړ شوې طرحې کې لاندې کړنې ترسره کړي:

- ۱- په یو پارچه مدارونو کې د اصلي د جوړولو طرحې اتصال.
- ۲- له یو پارچه مدارونو سره د هغې د اتصال یا له کومې بلې لارې د جوړولو د طرحې بیا تولید.
- ۳- په یو پارچه مدارونو کې د اصلي د جوړولو طرحې د سوداګرۍ او یا اتصال په مقصد د جوړولو د طرحې تورید، خرڅلاو او وېش.

د نورو قانوني اعمالو ترسره کول

نولسمه ماده:

(۱) ددې قانون د اوو لسمې مادې په
(۲) فقره کې درج د جوړولو د طرحې
تورید، خرڅلاو او وېش په لاندې
مواردو کې غیر قانوني نه گڼل کېږي:

۱- هغه یو پارچه مدارونه چې په هغو
کې د جوړولو طرحې د بیا تولید په
منظور، اتصال موندلی وي.

۲- هغه وسیله چې د یو پارچه مدارونو
درلودونکې وي او د بیا تولید د
جوړولو طرحه په غیر قانوني توګه له
هغو سره اتصال پیدا کړی وي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج
شوی حکم، هغه وخت د تطبیق وړ دی
چې شخص، له مخکنۍ خبرتیا او
معقولو دلایلو پرته د جوړولو طرحه
تورید، پلورلې او یا وېشلې وي.

(۳) که چېرې شخص ددې قانون د
اوولسمې مادې په (۲) فقره کې د درج
شوي حکم مطابق د جوړولو د طرحې
تورید، پلورل او وېشل ترسره کړي وي

انجام سایر اعمال قانونی

ماده نهم:

(۱) تورید، فروش و توزیع طرح
ساخت مندرج فقره (۲) ماده هفدهم
این قانون در موارد ذیل غیر قانونی
محسوب نمی شود:

۱- مدارهای یکپارچه که در آن طرح
ساخت به منظور تولید مجدد، اتصال
یافته باشد.

۲- وسیله که حاوی مدارهای یکپارچه
بوده و طرح ساخت تولید مجدد به
طور غیر قانونی به آن اتصال یافته
باشد.

(۲) حکم مندرج فقره (۱) این ماده،
زمانی قابل تطبیق می باشد که شخص،
بدون آگاهی قبلی و دلایل معقول، طرح
ساخت را تورید، فروش و توزیع نموده
باشد.

(۳) هرگاه شخص تورید، فروش و
توزیع طرح ساخت را مطابق حکم
مندرج فقره (۲) ماده هفدهم این
قانون انجام داده باشد و بعداً مطلع

او وروسته خبر شي چې د جوړولو طرحه په غير قانوني توگه بيا توليد شوېده، په دې صورت کې هغه کولای شي چې لاندې مواردو ته په پام سره هرې درعايت وړکړنې ته دوام ورکړي:

۱- زېرمه شوې دجوړولو طرحې پلورل او وېشل.

۲- زېرمه شوې د جوړېدو هغې طرحې چې له خبرتيا مخکې يې د هغې د بيا توليد لپاره په غير قانوني توگه فرمايش ورکړی وي.

(۴) ددې مادې په (۳) فقره کې درج شوی شخص مکلف دی، د حق الامتياز ورته بيه چې په نغدو پيسو باندي د ورکړې وړ وي، د هغې د اندازې او گټې اخيستني د مقدار په نظر کې نيولو سره، د تفاهم مطابق مالک ته دجوړولو د طرحې دجوازپه بدل کې ورکړي.

د انحصاري حقوقونه اعمال
شلمه ماده:

(۱) ددې قانون په اوولسمه ماده کې د درج شوي حکم مطابق، مالک کولای

گردد که طرح ساخت به طور غير قانوني توليد مجدد گرديده است، در اين صورت وی می تواند هريک از اعمال مورد نظر را با رعایت موارد ذيل ادامه دهد:

۱- فروش و توزيع طرح ساخت ذخيره شده.

۲- فروش و توزيع طرح ساخت ذخيره شده را که قبل از آگاهی از توليد مجدد آن به طور غير قانوني، فرمايش داده باشد.

(۴) شخص مندرج فقره (۳) اين ماده مکلف است، قيمت مشابه حق الامتياز را که به پول نقد قابل پرداخت باشد با نظر داشت اندازه و مقدار استفاده برطبق تفاهم در بدل جواز طرح ساخت به مالک بپردازد.

عدم اعمال حقوق انحصاری
ماده بیستم:

(۱) مالک می تواند، مطابق حکم مندرج ماده هفدهم این قانون، در رابطه

شي چې خپل انحصاري حق د جوړولو د طرحې د اصلي مشابه په اړه چې د درېيم شخص لخوا بيا توليد، توريډ، پلورل يا وپشل شوی وي، اعمال نه کړي.

(۲) پدې قانون کې د درج شوو يو پارچه مدارونو د جوړولو د طرحې لپاره د اجباري جواز ورکړه، مجاز نده.

پر انحصاري حقوقو د مالک

رضایت اغېز

يوويشتمه ماده:

ددې قانون په اوولسمه ماده کې د درج د جوړولو د ملاتړ شوې طرحې توريډ، خرڅلاو او وپش او يا يو پارچه مدارونه چې له جوړولو طرحو سره يو ځای مارکېټ ته داخل شوي وي په دې شرط مجاز دي چې د مالک په رضایت يې صورت موندلی وي.

د ثبت لغو

دوه ويشتمه ماده:

د جوړېدو د طرحې ثبت د مؤجهو دلايلو په پام کې نيولو سره د اړوندو

به طرح ساخت اصلی مشابه که توسط شخص ثالث مجدداً توليد، توريډ، فروش يا توزيع گرديده است، حق انحصاری خویش را اعمال ننمايد.

(۲) اعطای جواز اجباری برای طرح ساخت مدار های یکپارچه مندرج این قانون، مجاز نمی باشد.

اثر رضایت مالک بر حقوق

انحصاری

ماده بیست و یکم:

توريډ، فروش و توزيع طرح ساخت حمايت شده مندرج ماده هفدهم این قانون و يا مدارهای یکپارچه که با طرح های ساخت، یکجا داخل مارکیت گرديده باشد، مجاز است، مشروط به این که به رضایت مالک، صورت گرفته باشد.

الغای ثبت

ماده بیست و دوم:

ثبت طرح ساخت با نظر داشت دلايل مؤجه مطابق احکام

تقنيني سندونو له حکمونو سره سم، لغو کېږي.

د ملاتړ د مودې انقضاء

درويشتمه ماده:

د جوړولو د طرحې د حقوقو د ملاتړ موده په لاندې حالاتو کې منقضي کېږي:

۱- د ملاتړ د پای موده .

۲- د جوړولو د طرحې د ثبت لغو کېدل د واکمنې محکمې د نهايي حکم د صادرېدو پر مېني.

۳- د ثبت له نېټې څخه د شپږو مياشتو له انقضاء وروسته پدې قانون کې د درج شوي فیس له ورکړې څخه ډډه کول.

د قناعت نه لرل

څلېرېشتمه ماده:

(۱) که چېرې شخص ددې قانون په څوارلسمې او دوه ويشتمې موادو کې له درج شوي حکم سره سم د ثبت دفتر په تصميم قناعت ونلري، کولای شي واکمنې محکمې ته مراجعه وکړي.

اسناد تقنيني مربوط، لغو می گردد.

انقضای مدت حمایت

ماده بیست و سوم:

مدت حمایت حقوق طرح ساخت در حالات ذیل منقضی می گردد:

۱- ختم مدت حمایت.

۲- صدور حکم نهايي محکمه ذیصلاح مېني بر لغو ثبت طرح ساخت.

۳- امتناع از پرداخت فیس مندرج این قانون بعد از انقضای مدت شش ماه از تاریخ ثبت.

عدم قناعت

ماده بیست و چهارم:

(۱) هرگاه شخص به تصميم دفتر ثبت، مطابق حکم مندرج مواد چهاردهم و بیست و دوم این قانون قناعت نداشته باشد، می تواند به محکمه ذیصلاح مراجعه نماید.

(۲) د جوړولو طرحه تر هغه وخته پورې له قانوني ملاتړ څخه برخمنه کېږي، تر څو چې واکمنه محکمه په دې اړه نهایي حکم صادر کړي.

د مالکیت بدلون

پنځه ویشتمه ماده:

(۱) د جوړولو د طرحې حقوق، په کلي یا قسمي توګه د لېږد یا سپارلو وړ دي او تر رهن یا حبس لاندې راتلای شي.

(۲) د ثبت په دفتر کې ددې مادې په (۱) فقره کې درج موارد ثبتېږي او ثالث اشخاص نشي کولای د ثبت تر نېټې پورې له جوړولو طرحې څخه ګټه واخلي.

(۳) د جوړولو د طرحې حقوق د ارث پر بنسټ لېږدېدلای شي.

د جوړولو له طرحې څخه د ګټې

اخیستنې اجازه

شپږویشتمه ماده:

(۱) مالک کولای شي، چې د جوړولو له طرحې څخه د ګټې اخیستنې لپاره بل

(۲) طرح ساخت تا زمانی که محکمه ذیصلاح در زمینه حکم نهایی صادر نماید، مورد حمایت قانونی، قرار می گیرد.

تغییر مالکیت

ماده بیست و پنجم:

(۱) حقوق طرح ساخت، به طور کلی یا قسمی قابل انتقال یا واگذاری بوده و می تواند، تحت رهن یا حبس قرار گیرد.

(۲) موارد مندرج فقره (۱) این ماده در دفتر ثبت، ثبت گردیده و اشخاص ثالث نمی توانند، الی تاریخ ثبت از طرح ساخت استفاده نمایند.

(۳) حقوق طرح ساخت به اساس ارث انتقال شده می تواند.

اجازة استفاده از طرح

ساخت

ماده بیست و ششم:

(۱) مالک می تواند، استفاده از طرح ساخت را به اساس عقد قرارداد کتبی

به شخص حقيقي يا حکمی دیگر اجازه بدهد.

(۲) اجازه نامه مندرج فقره (۱) این ماده بعد از عقد در خلال مدت (۳۰) روز در دفتر ثبت، ثبت می‌گردد، اشخاص ثالث نمی‌توانند، الی تاریخ ثبت از آن استفاده نمایند.

(۳) هرگاه اجازه، حاوی اسرار تجارتي یا صنعتی باشد، دفتر ثبت مکلف است، براساس درخواست طرفین، اجازه را طوری ثبت نماید که محرمانه آن، حفظ گردد.

(۴) مدت حمایت اجازه مندرج فقره (۲) این ماده از مدت حمایتی که در این قانون پیشبینی شده است، بیشتر بوده نمی‌تواند.

(۵) اجازه، انحصاری یا غیر انحصاری بوده می‌تواند.

حقيقي يا حکمی شخص ته د ليکلي قرارداد دعقد پر بنسټ اجازه ورکړي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوې اجازه له عقد څخه وروسته د (۳۰) ورځو په ترڅ کې د ثبت په دفتر کې ثبتېږي، ثالث اشخاص نشي کولای د ثبت تر نېټې پورې له هغې څخه ګټه واخلي.

(۳) که چېرې اجازه، د سوداګريزو او صنعتي اسرارو درلودونکې وي، د ثبت دفتر مکلف دی، د دواړو لوريو د غوښتنې پر بنسټ اجازه، په داسې توګه ثبت کړي چې د هغې محرمانه خوندي شي.

(۴) ددې مادې په (۲) فقره کې د درج شوې اجازې د ملاتړ موده، د ملاتړ له هغې مودې څخه چې په دې قانون کې يې اټکل شوی دی، نشي زیاتېدلای.

(۵) اجازه، کېدای شي چې انحصاري يا غیر انحصاري وي.

فصل چهارم

احكام متفرقه

مراجعه به محكمه

ماده بيست و هفتم:

هرگاه شخص، بالاخر نقض احكام اين قانون، متضرر گردد، مي تواند مطابق احكام قانون به محكمه ذيصلاح، مراجعه نمايد.

عواید

ماده بيست و هشتم:

عواید حاصله ناشی از تطبيق احكام اين قانون به حساب عواید دولت، تحويل بانك مي گردد.

وضع مقررہ ہا، لوائح و

طرز العمل ہا

ماده بيست و نهم:

وزارت تجارت و صنايع مي تواند، به منظور تطبيق بهتر احكام اين قانون، مقررہ ہا را پيشنهاد، طرز العمل ہا و لوائح را وضع نمايد.

خلورم فصل

متفرقه حکمونه

محکمی ته مراجعه

اووه ويشتمه ماده:

که چبرې شخص، ددې قانون د حکمونو د نقض له کبله زیانمن شي، کولای شي دقانون له حکمونو سره سم واکمني محکمی ته، مراجعه وکړي.

عواید

اته ويشتمه ماده:

ددې قانون د حکمونو له تطبيق څخه تر لاسه شوي عواید د دولت د عوایدو په حساب کې، بانك ته تحويلېږي.

د مقررہ، لايحہ او کړنلارو

وضع

نہه ويشتمه ماده:

د سوداگري او صنايعو وزارت کولای شي، ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبيق په منظور مقررې وړانديز، کړنلارې او لايحې وضع کړي.

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۳۳)

۱۳۹۵/۸/۱

انفاذ

ماده سی ام:

این قانون یک سال بعد از نشر در
جریده رسمی، نافذ می گردد.

انفاذ

دېرشمه ماده:

دغه قانون په رسمي جریده کې له
خپرېدو یو کال وروسته نافذېږي.

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

- **Law on Protection of Commercial and Industrial Secrets**
- **Law on Trade of Foreign Merchandise**
- **Law on Support of Design of Making Integrated Axes**

Date:22th October.2016

ISSUE NO :(1233)